

IT

PIANO COTTURA ELETTRICO DA INCASSO

Libretto istruzioni per: Installazione - Manutenzione - Uso

GB**IE**

ELECTRIC BUILT-IN HOB

Operating instructions for: Installation - Maintenance - Use

FR

PLAN DE CUISSON À ENCASTRER ÉLECTRIQUE

Livret d'instructions pour: Installation - Entretien - Emploi

DE

ELEKTRO-EINBAUKOCHFELD

Anleitungen für: Installation - Wartung- Gebrauch

ES

ENCIMERA DE EMPOTRAR ELÉCTRICA

Folleto de instrucciones para: Instalación - Manutención - Uso

PT


PLANO DE COZEDURA DE ENCAIXE ELÉCTRICO

Manual de instruções para: Instalação - Manutenção - Uso



Questa apparecchiatura, prima di lasciare la fabbrica, è stata collaudata e messa a punto da personale esperto e specializzato in modo da dare i migliori risultati di funzionamento. Ogni riparazione o messa a punto che si rendesse in seguito necessaria deve essere fatta con la massima cura ed attenzione. Per questo motivo raccomandiamo di rivolgerVi sempre al Concessionario che ha effettuato la vendita o al nostro Centro di Assistenza più vicino, specificando il tipo di inconveniente ed il modello di apparecchiatura in Vostro possesso. Ricordate inoltre che i ricambi originali si trovano solo presso i nostri Centri di Assistenza Tecnica. Non lasciare incustoditi i residui dell'imballo ma, sia per la sicurezza dei bambini che per la salvaguardia dell'ambiente, destinarli ad un centro di raccolta differenziato.



Il simbolo  sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Provvedendo a smaltire in modo adeguato questo prodotto si contribuisce ad evitare potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute. Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

INDICE

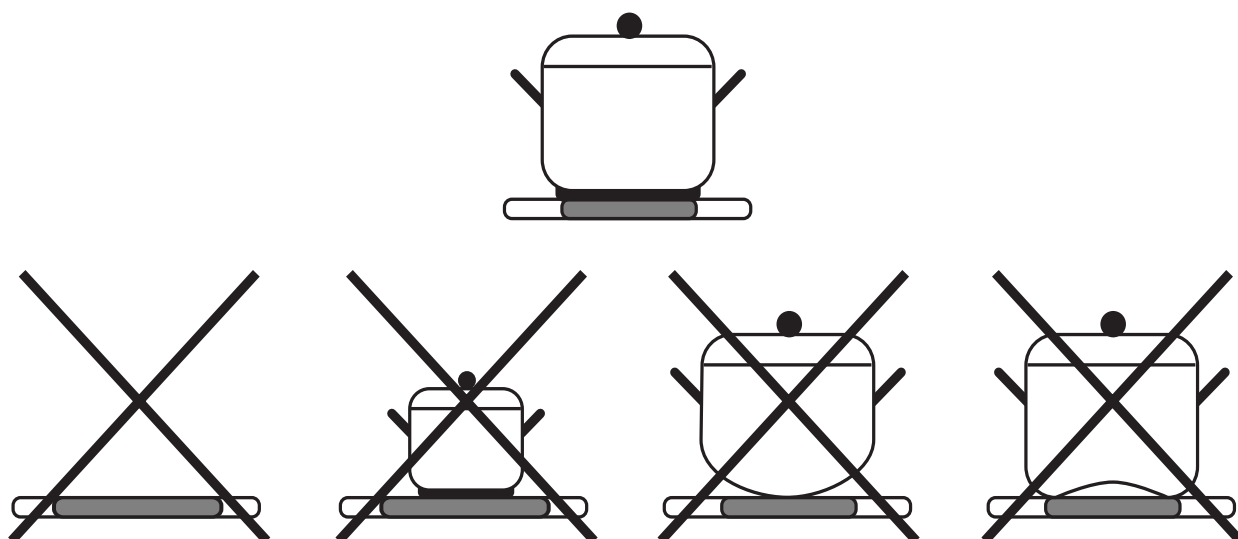
Avvertenze generali	pag.	4-5
Istruzioni per l'uso	pag.	6-7
Manutenzione e pulizia	pag.	8
Istruzioni per l'installazione	pag.	9-11

Gentile Cliente,

La ringraziamo per la preferenza accordata al nostro prodotto. L'uso di questa apparecchiatura è facile; prima di installarla ed utilizzarla è però necessario leggere attentamente questo libretto. In esso potrà trovare le corrette indicazioni per l'ottimale installazione, utilizzazione e manutenzione del prodotto.

- E' molto importante che questo libretto istruzioni sia conservato assieme all'apparecchiatura in caso di trasferimento ad altra persona.
- **Questo apparecchio è stato concepito per l'utilizzo non professionale da parte di privati all'interno di abitazioni. Deve essere utilizzato da persone adulte consapevoli, si raccomanda quindi di non far avvicinare bambini con l'intento di giocarvi. Durante l'utilizzo l'apparecchiatura può essere sottoposta ad un sensibile riscaldamento delle parti frontali accessibili.**
- **Sorvegliare bambini e persone non autosufficienti per tutto il tempo di utilizzo in modo che non tocchino superfici calde e non stiano nei pressi dell'apparecchio funzionante.**
- L'installazione del prodotto deve essere eseguita da installatori competenti e qualificati a conoscenza delle norme di installazione in vigore.
- Prima della manutenzione o pulizia disinserire elettricamente l'apparecchio e attendere il raffreddamento.
- Prima di togliere le pentole si consiglia di spegnere il relativo elemento riscaldante.
- Il cavo di alimentazione dell'apparecchio non deve essere sostituito dall'utente. Per la sostituzione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.
- Al verificarsi di una anche minima incrinatura sulla superficie del piano in vetroceramica disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica.
- Si raccomanda di non depositare sulle superfici calde fogli di alluminio, recipienti in plastica o comunque materiale deperibile con il calore. Non utilizzare la superficie in vetroceramica come base di appoggio per eventuali oggetti.

- Per la pulizia non utilizzare getti di vapore.
- Per eventuali interventi di riparazione rivolgersi sempre ad un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato ed esigere ricambi originali. Le riparazioni effettuate da personale non competente possono arrecare danni.
- Si possono utilizzare anche recipienti in vetro, porcellana e acciaio a condizione che abbiano un fondo molto piatto. Si consiglia di utilizzare recipienti di diametro adeguato a quello delle zone cottura. Non utilizzare recipienti con diametro inferiore a quello della zona cottura e non accendere le zone cottura senza recipienti.
- Fare attenzione a non disporre sulle superfici riscaldanti pentole con fondo instabile o deformato al fine di evitare incidenti per rovesciamento o trabocco di liquido. Non accendere le zone cottura senza recipienti.




Questa apparecchiatura é conforme alle Direttive:

- 2006/95/CE (apparecchi in bassa tensione)
- 2004/108/CE (compatibilità elettromagnetica)
- 89/109/CE (parti destinate al contatto con le vivande)
- 2002/96/CE (RAEE)

Nella zona comandi del piano sono presenti i dispositivi per il funzionamento dei singoli elementi riscaldanti.

Prima di collegare il piano alla rete elettrica assicurarsi che l'area comandi sia sgombra e pulita. A collegamento avvenuto i display delle zone comandi mostrano “-”.

- **Accensione delle zone cottura:**

Prima di poter accendere le zone cottura è necessario attivare il piano toccando il simbolo  (ON-OFF), i display mostrano “0”. Il piano resta attivo circa 10 secondi entro i quali è possibile accendere le zone cottura nei due seguenti modi:

1 - toccando il simbolo “-”



il display propone la regolazione “4”, è possibile a questo punto aumentare o diminuire la regolazione da un minimo di “1” ad un massimo di “9” (la regolazione su 0 spegne la zona cottura).

2 - toccando il simbolo “+”

la regolazione proposta è “9.”, se entro 10 secondi viene variata da “8.” a “1.” verrà attivata la funzione “Boost” (indicata dal puntino di fianco al numero), nel caso contrario la zona cottura funzionerà normalmente (il puntino si spegne).

Con la funzione “Boost” la zona cottura viene portata alla massima potenza per un determinato tempo (vedere tabella), per poi proseguire automaticamente sulla posizione scelta.

Zona estesa (se presente):


la zona estesa si attiva agendo sul simbolo  solo se la zona cottura dotata di tale funzione è già accesa. Il puntino posto sopra al simbolo si accende. Per spegnere la zona estesa agire nuovamente sul simbolo .

Note:



- Il simbolo “H” indica che la zona cottura corrispondente è ancora calda. Nel caso di mancanza di corrente elettrica il simbolo “H” si spegne ma ricomparirà comunque al ritorno della stessa. Con il simbolo “H” presente è sempre possibile accendere nuovamente la zona cottura.

- **Spegnimento delle zone cottura:**

- Per spegnere le singole zone cottura toccare contemporaneamente i relativi simboli “-” e “+”.

- Per spegnere tutte le zone cottura toccare il simbolo  (ON-OFF).
- Le zone cottura, in base alla regolazione, hanno un tempo massimo di utilizzo dopo il quale si spengono automaticamente (vedere tabella) e viene visualizzato il simbolo "H".

- **Blocco bambini (se presente):**

Il blocco bambini si attiva e disattiva agendo sul simbolo  per circa 2 secondi, un puntino luminoso posto sopra al simbolo rimane acceso per alcuni secondi. Tutte le operazioni diverse dallo spegnimento  sono bloccate. A blocco inserito agendo sui vari simboli viene emesso un segnale acustico ed il puntino luminoso del blocco bambini si accende per qualche secondo.

- **Avvertenza:**

Nel caso uno o più comandi in sequenza non corretta vengano eseguiti per più di dieci secondi il piano entra in modalità errore, le zone cottura vengono spente automaticamente, viene visualizzato il simbolo "F" lampeggiante e viene emesso un segnale acustico ripetuto ogni 30 secondi circa. Una volta rimossa la causa dell'errore (ad esempio della sporcizia o un oggetto appoggiato sulla zona comandi) le segnalazioni, visiva ed acustica, sono disattivate ed il piano torna ad essere utilizzabile. Se il problema è generato sul simbolo blocco bambini, per riutilizzare il piano, una volta rimossa la causa del problema, è necessario disattivare il blocco bambini.

Livello di regolazione	Intervalli di funzionamento (secondi)		Tempo di attivazione Boost	Tempo di utilizzo massimo continuativo (ore)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22sec	10
2	4	44	2min 44sec	5
3	6	41	4min 06sec	5
4	9	38	5min 28sec	4
5	11	36	6min 50sec	3
6	14	33	1min 22sec	2
7	21	26	2min 44sec	2
8	28	19	2min 44sec	2
9	Sempre attivo		-	1

Manutenzione e pulizia

Prima di ogni operazione disinserire elettricamente l'apparecchiatura.

Dopo ogni utilizzo, una volta raffreddato, pulire il piano di cottura eliminando anche i piccoli residui che in caso di riaccensione possono diventare irrimovibili.

Utilizzare soltanto prodotti adeguati, evitando pagliette, spugne abrasive e detergenti in polvere in quanto tali prodotti possono graffiare la superficie del vetro.

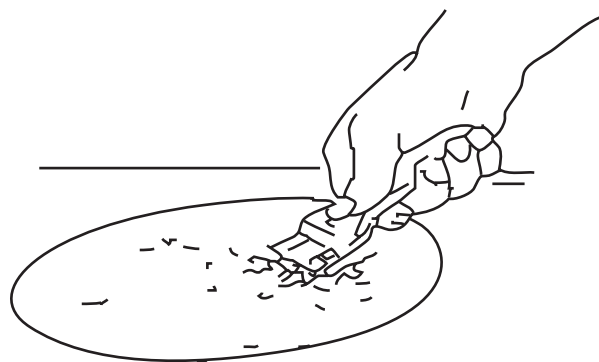
Non sono idonei spray per la pulizia dei forni in quanto aggressivi e dannosi per la superficie del vetro.

Lievi residui possono essere rimossi con un panno umido o con acqua calda saponata.

Aloni derivanti dal sapone vanno rimossi con acqua che va asciugata con un panno morbido.

Macchie di calcare, causate da fuoriuscita di liquidi in ebollizione dai recipienti, vanno rimosse con aceto, limone o un prodotto anticalcare. Eliminare residui di detergente in quanto, al successivo riscaldamento, possono diventare aggressivi per il vetro.

Per le **incrostazioni resistenti e indurite** si consiglia l'utilizzo di un raschietto per vetri con lama metallica facilmente reperibile sul mercato (vedi figura).



Per la pulizia non utilizzare getti di vapore.

Per porre rimedio ad eventuali anomalie di funzionamento rivolgersi a personale qualificato.

Collegamento elettrico

Il collegamento elettrico deve essere effettuato solamente da personale qualificato a conoscenza delle norme di installazione in vigore.

L'apparecchio è predisposto per il funzionamento in corrente alternata, alla tensione indicata sulla targhetta "dati caratteristici" riportata a fine libretto e sul prodotto (vedere anche l'eventuale schema di collegamento sul prodotto).

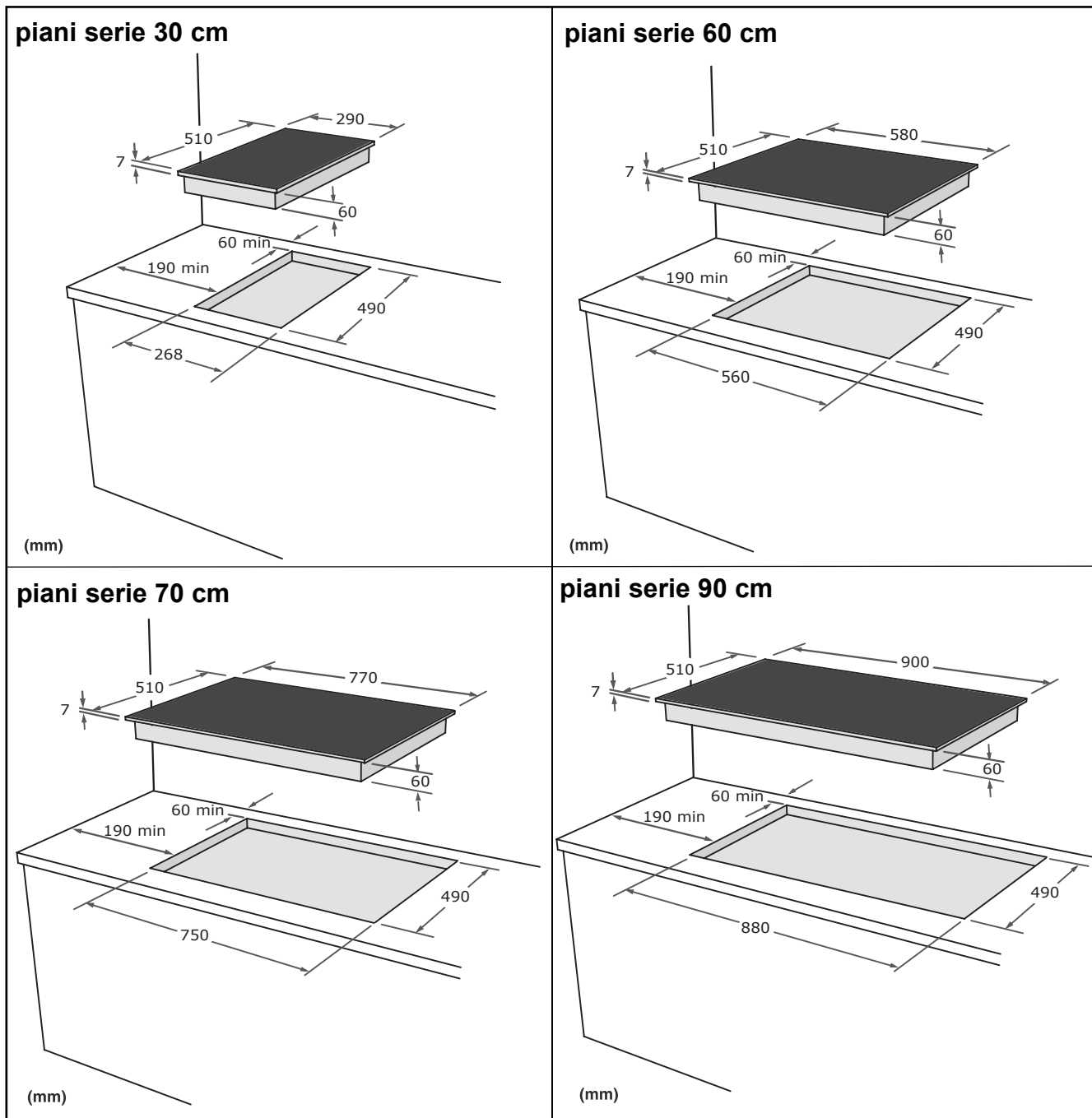
Nel caso di collegamento diretto alla rete, è necessario interporre tra l'apparecchio e la rete un interruttore omipolare con apertura minima tra i contatti di almeno 3 mm dimensionato al carico e nel rispetto delle normative in vigore. Il filo di terra giallo/verde non deve essere interrotto da tale interruttore.

Il cavo di alimentazione deve essere H05RR-F e deve essere posizionato in modo che in nessun punto possa raggiungere una temperatura superiore di 50°C a quella ambiente.

Prima di effettuare il collegamento controllare che l'impianto di alimentazione sia munito di collegamento di terra efficace e rispondente alle normative in vigore e che la presa di corrente o l'interruttore omipolare sia facilmente raggiungibile ad apparecchio installato.

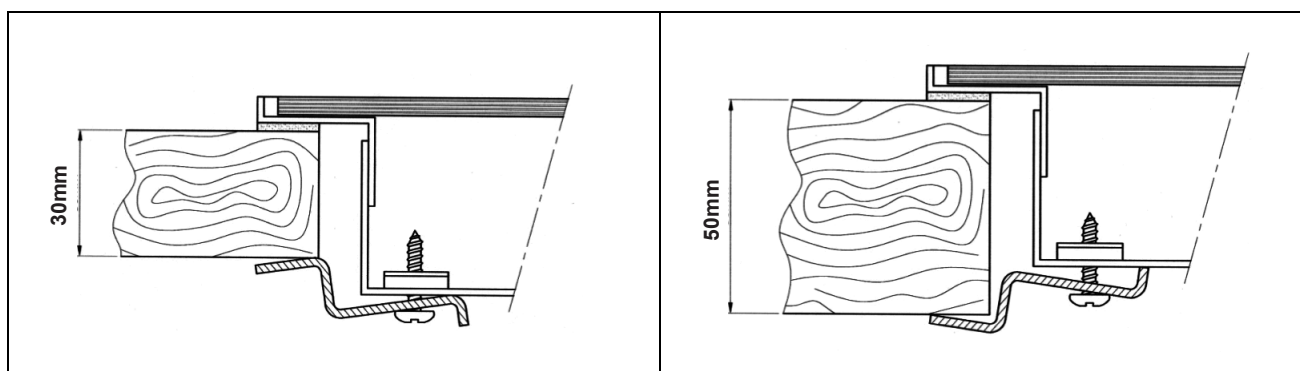
Il produttore declina ogni responsabilità nel caso le norme in vigore non vengano rispettate.

Istruzioni per l'incasso nei mobili



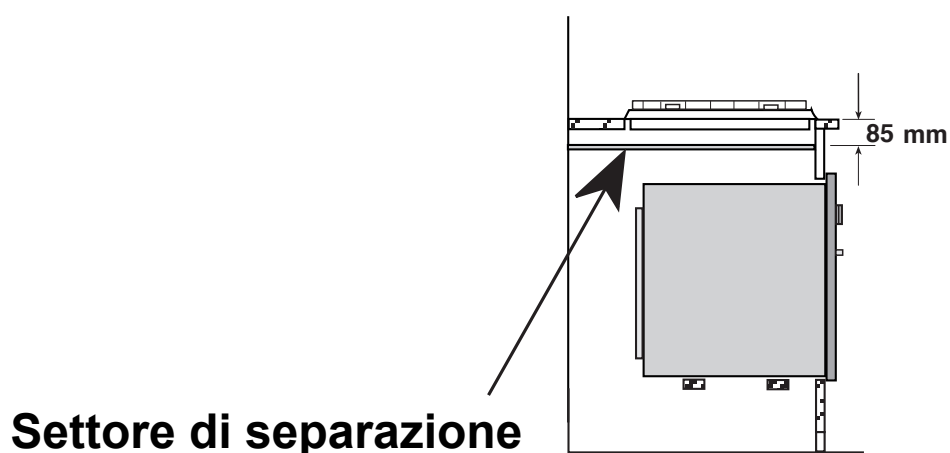
L'apparecchio può essere incassato in tutti i tipi di mobili le cui pareti resistano ad una sovratemperatura di almeno 65 °C oltre a quella ambiente (EN 60335 - 2 - 6). Evitare di installarlo in prossimità di materiali infiammabili ad esempio tendaggi, canovacci, ecc.

Posizionare sul perimetro del piano l'apposita guarnizione sigillante (in dotazione) avendo cura che le estremità combacino senza sormontarsi. Introdurre il piano nell'apertura del mobile curandone la centratura. Fissare il piano al mobile con le apposite staffe di fissaggio.



Avvertenze


L'eventuale presenza di un pensile al di sopra del piano di cottura deve prevedere una distanza minima dal top di 600 mm. Per evitare eccessivi surriscaldamenti, anche in assenza di un forno sottostante, è necessario prevedere un settore di separazione, almeno della dimensione del foro di incasso.



Settore di separazione

Before leaving the factory, this appliance has been inspected and adjusted by expert and qualified personnel so that it gives the best operating results. Any repair or adjustment that may subsequently be necessary must be done with the greatest care and attention. For this reason, we recommend you always contact the Dealer who sold the appliance or our nearest Service Centre, specifying the type of problem and the model of appliance in your possession. Please also remember that the original spare parts are available only at our Technical Service Centres. Do not leave the waste from the packaging unguarded but, both for the safety of children and for the protection of the environment, dispose of it at a centre for differentiated waste collection.



The symbol  on the product or on the packaging indicates that the product must not be considered normal household waste, but must be taken to the appropriate point of collection for recycling electrical and electronic appliances. The correct disposal of this product contributes to avoiding potential negative consequences for the environment and for health. For more detailed information on the recycling of this product, please contact your municipal offices, the local waste disposal service or the store where you bought the product.

CONTENTS

General warnings	page	14-15
Instructions for use	page	16-17
Maintenance and cleaning	page	18
Instructions for installation	page	19-21

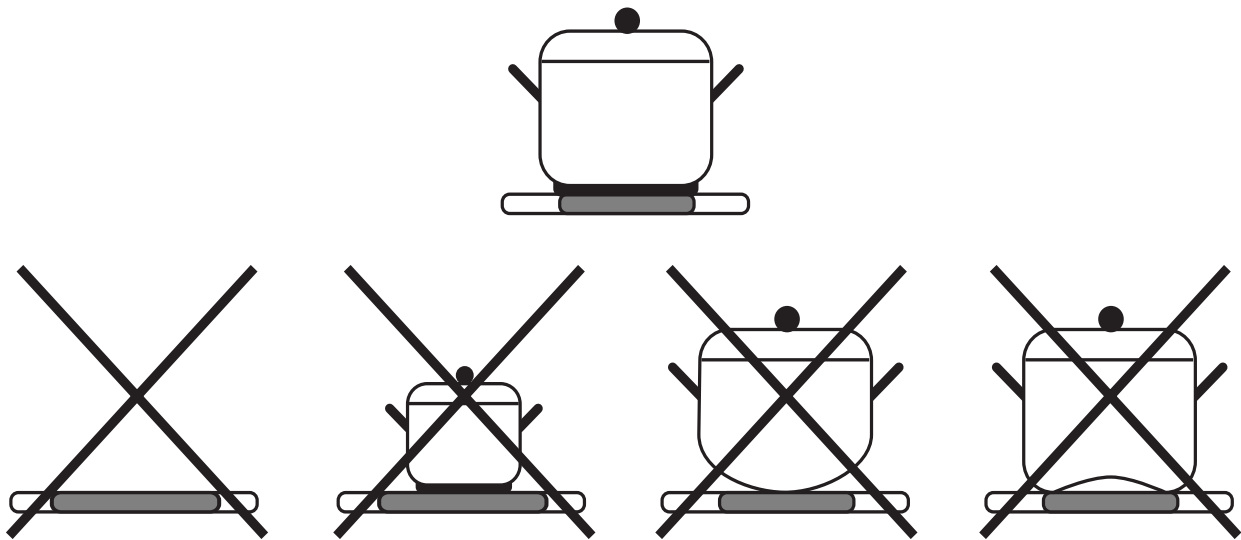
Dear Customer,

Thank you for your preference for our product. This appliance is easy to use. Before installing and using it, however, please read this booklet carefully. It contains the correct indications for optimal installation, use and maintenance of the product.

- It is very important to keep this instruction booklet together with the appliance in the event that it is transferred to another person.
- **This appliance has been designed for non-professional use by private individuals in homes. It must therefore be used by adults aware of potential dangers and children should not be allowed to approach it with the intention of playing. During use, the appliance may be subject to significant heating of the accessible front parts.**
- **Watch over children and people who are not auto-sufficient for all the time the hob is on so that they do not touch the hot surface and are not near the appliance when it is on.**
- The product must be installed by competent and qualified fitters aware of the regulations on installation currently in force.
- Before maintenance or cleaning, disconnect the appliance electrically and wait for it to cool down.
- Before removing pans, the relative heating element should be switched off.
- The power cable of the appliance must not be replaced by the user. For replacement, contact qualified personnel only.
- If even only a minimum crack appears on the surface of the glass ceramic hob, immediately disconnect the electricity.
- Do not place aluminium foil, plastic containers or any material that perishes with heat on the hot surfaces. Do not use the glass ceramic as a base to support other objects.
- Do not use jets of vapour for cleaning.
- For any repairs, always contact an authorized Service Centre and ask for original spare parts only. Repairs by non-competent personnel may cause

damage.

- Glass, porcelain and steel containers can also be used on condition that they have a very flat base. Containers with a suitable diameter for that of the cooking areas should be used. Do not use containers with a smaller diameter than that of the cooking area and do not switch on the cooking areas without containers.
- Take care not to place pans with an unstable or deformed bottom on the heating surfaces in order to avoid accidents by spillage or overflowing of fluids. Do not switch on the cooking areas without containers.




This appliance is compliant with the Directives:

- 2006/95/EC (low voltage appliances)
- 2004/108/EC (electromagnetic compatibility)
- 89/109/EC (parts in contact with food)
- 2002/96/EC (WEEE)

The control area of the hob contains the devices for the operation of the individual heating elements.

Before connecting the hob to the mains, make sure that the control area is clear and clean. When the hob is connected, the displays in the controls area show “-”.

- **Switching on the cooking area:**

Before being able to switch on the cooking areas, the hob must be activated by touching the symbol  (ON-OFF), the displays show “0”. The hob stays active for about 10 seconds within which it is possible to switch on the cooking areas in the following two ways:

1 – touching the symbol “-”



the display suggests regulation “4”, at this point, is possible to increase or decrease the regulation from a minimum of “1” to a maximum of “9” (regulation on 0 switches off the cooking area).

2 – touching the symbol “+”

the regulation proposed is “9.”, if within 10 seconds it is varied from “8.” to “1.” the “Boost” function (indicated by the dot next to the number) will be activated, otherwise the cooking area will operate normally (the dot goes out).

With the “Boost” function the cooking area is taken to maximum power for a specific period of time (see table) to then continue automatically on the position chosen.

Extended area (if present):


the extended area is activated by acting on the symbol  only if the cooking area with this function is already on. The dot placed above the symbol lights up. To switch off the extended area, touch the symbol  again.

Note:

The symbol “H” indicates that the corresponding cooking area is still hot. In the event of no electricity, the “H” symbol is switched off but will reappear when the electricity comes back. With the symbol “H” present, it is always possible to switch the cooking area on again.



- **Switching off the cooking areas**

- To switch off the individual cooking areas, touch the relative symbols “-“ and “+” at the same time.

- To switch off all the cooking areas touch the symbol ““(ON-OFF).

- The cooking areas, depending on how they are regulated, have a maximum time of use, after which they automatically switch off (see table) and the symbol “H” is shown.

- **Child lock (if present):**

The child lock is activated and deactivated by acting on the symbol “” for about 2 seconds, a luminous dot above the symbol stays on for a few seconds. All the operations other than switching off “” are blocked. When the lock is inserted, by acting on the various symbols a buzzer sounds and the luminous dot of the child lock lights up for a few seconds.

- **Warning:**

In the case that one or more controls are performed in an incorrect sequence for more than ten seconds, the hob enters into error mode, the cooking areas are automatically switched off, the flashing symbol “F” is displayed and a buzzer sounds, repeated about every 30 seconds. Once the cause of the error has been removed (for example dirt or an object placed on the controls area) the visual and acoustic signals are deactivated and the hob can be used once again. If the problem is generated on the child lock symbol, to use the hob again, after having removed the cause of the problem, the child lock must be deactivated.

Level of regulation	Intervals of functioning (seconds)		Boost activation time	Period of time of maximum continuous use (hours)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22sec	10
2	4	44	2min 44sec	5
3	6	41	4min 06sec	5
4	9	38	5min 28sec	4
5	11	36	6min 50sec	3
6	14	33	1min 22sec	2
7	21	26	2min 44sec	2
8	28	19	2min 44sec	2
9	Always active		-	1

Maintenance and cleaning

Before each operation, disconnect the appliance from the mains.

After each use, when cool, clean the hob eliminating even the small residues which, when the hob is switched on again, can become impossible to remove. Only use suitable products, avoiding steel wool pads, abrasive sponges and powder detergents as these products can scratch the surface of the glass.

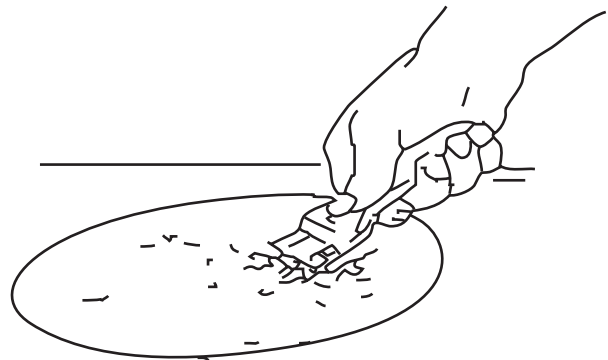
Sprays to clean ovens are not suitable as they are aggressive and damaging for the surface of the glass.

Slight residue can be removed with a damp cloth or with hot soapy water.

Ring marks from soap can be removed with water which must be dried using a soft cloth.

Marks of scale, caused by boiling liquids overflowing from the containers, are removed with vinegar, lemon or an anti-scale product. Eliminate residues of detergent as, the next time they heat up, they could become aggressive for the glass.

For **resistant and hardened incrustations** we recommend using a scrape for windows with a metallic blade which can easily be found on the market (see figure).



Do not use jets of steam for cleaning.

To remedy any anomalies of functioning, please contact qualified personnel.

Electric connection

The appliance must be connected electrically only by qualified personnel aware of the current regulations on installation in force.

The appliance is ready for operating in alternating current, at the voltage shown on the “characteristic data” plate shown at the end of the booklet and on the product (also see any connection diagram on the product).

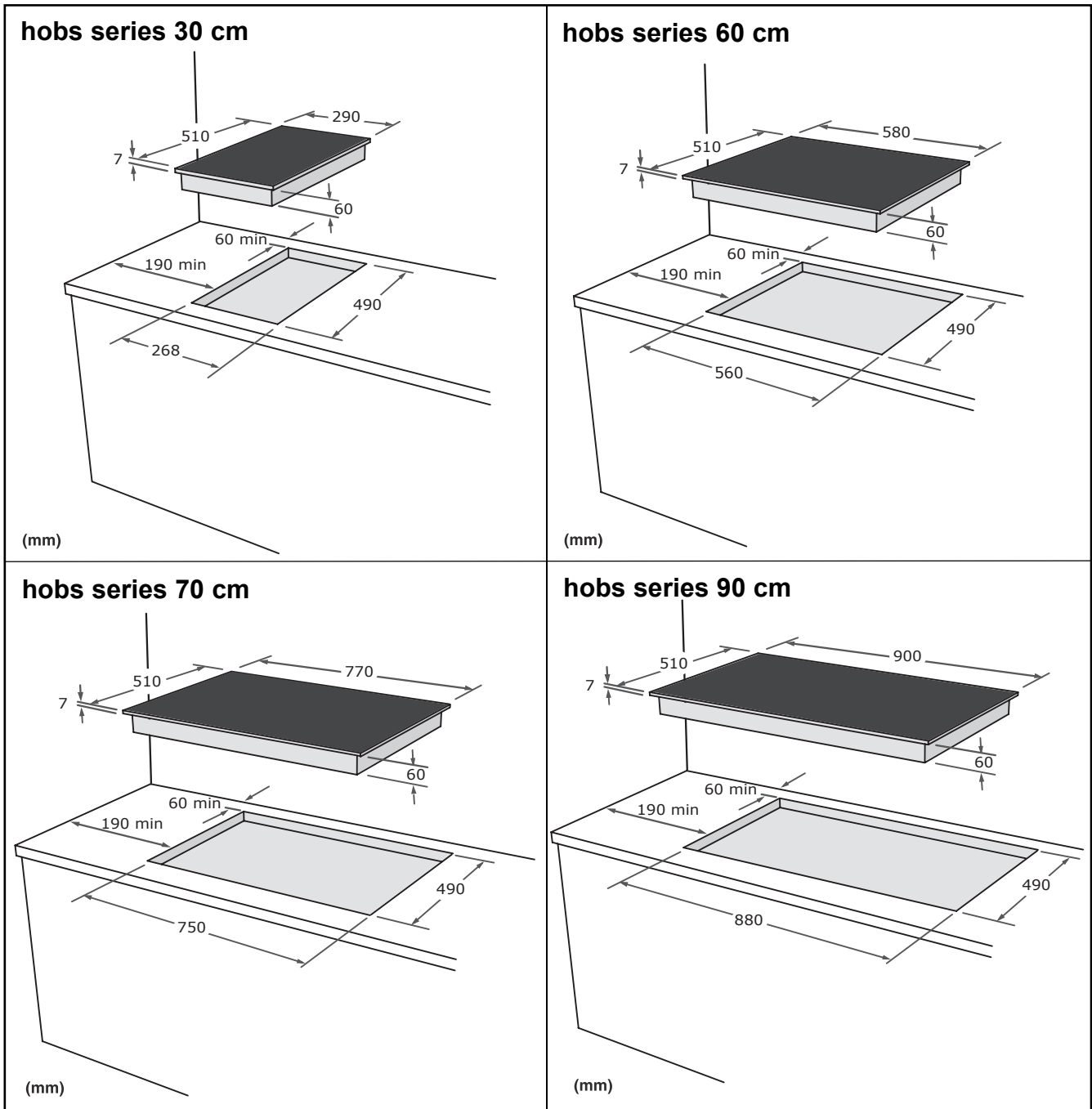
In the case of connection directly to the mains, an omnipolar switch must be placed between the appliance and the mains with a minimum opening between the contacts of at least 3 mm dimensioned to the load and in the respect of the regulations currently in force. The yellow/green earth wire must not be interrupted by this switch.

The power supply cable must be H05RR-F and must be positioned in such a way that at no point can a temperature 50°C above ambient temperature be reached.

Before making the connection, check that the power circuit has an effective earthing that meets regulations in force and that the socket or the omnipolar switch is easily reached when the appliance is installed.

The manufacturer declines all liability in the event that the regulations in force are not respected.

Instructions for fitting into kitchen units

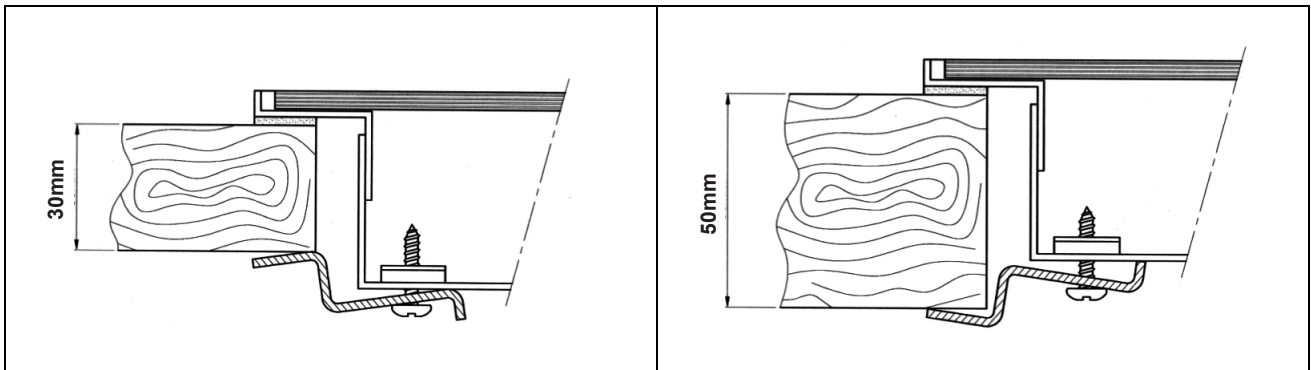


The appliance can be fitted into all types of units the walls of which resist an extra temperature of at least 65° C above the ambient temperature (EN 60335 - 2 - 6). Avoid installing it near inflammable materials, for example curtains, cloths etc.

Position the special sealing trim (supplied) on the perimeter of the hob, taking care that the ends meet without overlapping.

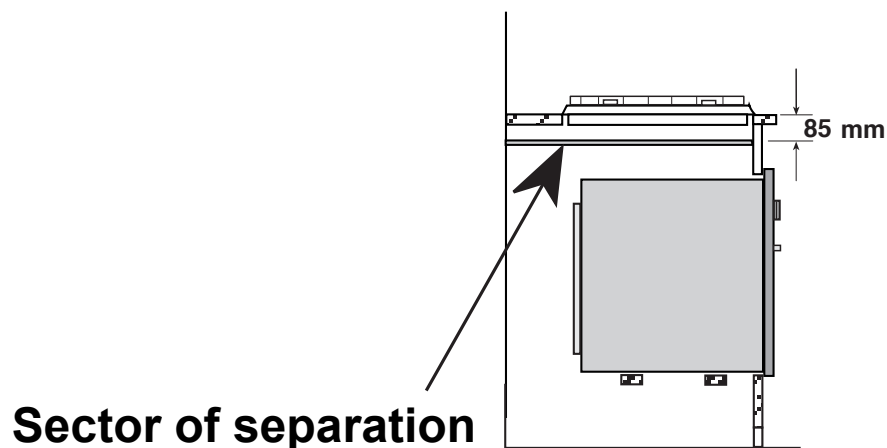
Introduce the hob into the opening of the unit, taking care to centre it.

Fix the hob to the unit with the special fixing brackets.




Warnings

Any presence of a cupboard above the hob must have a minimum distance from the top of 600 mm. In order to avoid excessive overheating, even in the absence of an oven underneath, a sector of separation is necessary to avoid excessive overheating, at least of the dimension of the fitting bolts.



Avant de quitter l'usine, cet appareil a été testé et mis au point par du personnel expérimenté et spécialisé afin de garantir les meilleurs résultats lors de son fonctionnement. Toute éventuelle réparation ou mise au point nécessaire doit être effectuée avec le plus grand soin et la plus grande attention. Il est donc recommandé de toujours s'adresser au Concessionnaire ayant vendu l'appareil ou bien au Centre d'Assistance agréé le plus proche, en précisant le type d'anomalie et le modèle d'appareil en votre possession. Les pièces détachées originales se trouvent seulement dans les Centres d'Assistance Technique Agréés. Ne pas laisser les emballages sans surveillance et les éliminer dans un centre de tri sélectif pour la sécurité des enfants et la protection de l'environnement.



Le symbole  sur l'appareil ou l'emballage indique que l'appareil ne doit pas être considéré comme un déchet domestique courant mais qu'il doit être remis à une déchetterie chargée du tri sélectif et du recyclage des appareils électriques et électroniques. En mettant cet appareil au rebut réglementairement, vous contribuerez à éviter tout impact négatif sur la santé et l'environnement. Pour toute information complémentaire sur le recyclage de cet appareil, contactez les services municipaux, le service local chargé de l'élimination des déchets ou le magasin où l'appareil a été acheté.

SOMMAIRE

Avertissements généraux	page	24-25
Mode d'emploi	page	26-27
Entretien et nettoyage	page	28
Instructions d'installation	page	29-31

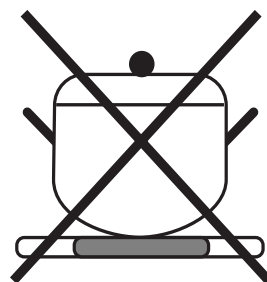
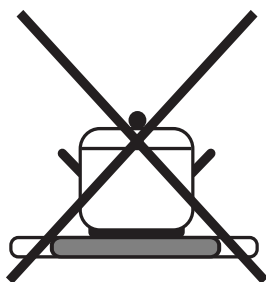
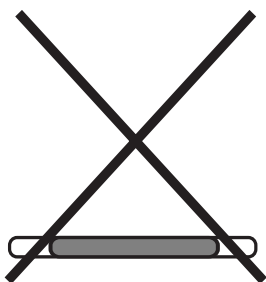
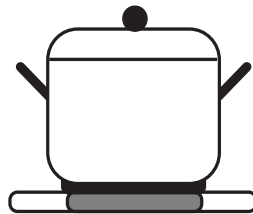
Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi notre appareil. Cet appareil est simple à utiliser ; avant de l'installer et de l'utiliser, il est nécessaire de lire attentivement cette notice où vous trouverez toutes indications utiles pour son installation, son utilisation et son entretien dans les meilleures conditions.

- Il est extrêmement important que cette notice soit conservée avec l'appareil en cas de cession à une autre personne.
- **Cet appareil est destiné à un usage non professionnel et donc à des particuliers afin d'être installé des logements privés. Il doit être utilisé par des personnes adultes responsables. Il est donc vivement conseillé de ne pas laisser des enfants s'en approcher pour jouer. Pendant l'utilisation de l'appareil, les parties accessibles de sa façade peuvent chauffer.**
- **Surveiller les enfants et les personnes non autonomes pendant toute la durée d'utilisation de l'appareil de façon à ce qu'ils ne touchent pas des surfaces chaudes et qu'ils ne séjournent pas à proximité de l'appareil en marche.**
- L'installation de l'appareil doit être effectuée par des installateurs compétents et spécialisés, connaissant bien les normes d'installation en vigueur.
- Avant toute opération d'entretien ou de nettoyage, mettez l'appareil hors tension et attendez qu'il refroidisse.
- Il est conseillé d'éteindre les éléments chauffants avant d'enlever les casseroles.
- Le cordon d'alimentation de l'appareil ne doit pas être remplacé par l'utilisateur. Pour le remplacer, adressez-vous exclusivement à des techniciens spécialisés.
- En présence du moindre défaut sur la surface de la table vitrocéramique, coupez immédiatement l'alimentation électrique.
- Il est recommandé de ne pas déposer sur les surfaces chaudes de feuilles d'aluminium, de récipients en plastique ou de substances pouvant se

détériorer au contact de la chaleur. N'utilisez pas la surface vitrocéramique comme plan d'appui pour d'éventuels objets.

- N'utilisez pas de jets de vapeur pour le nettoyage.
- Pour d'éventuelles interventions de réparation, adressez-vous toujours à un Centre d'Assistance Technique agréé et exigez des pièces de rechange originales. Les réparations effectuées par du personnel non compétent peuvent provoquer des dommages.
- Il est possible d'utiliser des récipients en verre, en porcelaine et en acier à condition qu'ils aient un fond très plat. Il est conseillé d'utiliser des récipients d'un diamètre adapté à celui des zones de cuisson. N'utilisez pas de récipients d'un diamètre inférieur à celui de la zone de cuisson et n'allumez pas les zones de cuisson sans récipients.
- Faites attention à ne pas poser sur les surfaces chauffantes des casseroles à fond irrégulier ou déformé afin d'éviter des accidents dus au renversement ou au débordement de liquides. N'allumez pas les zones de cuisson sans récipients.




Cet appareil est conforme aux Directives :

- 2006/95/CE (appareils à basse tension)
- 2004/108/CE (compatibilité électromagnétique)
- 89/109/CE (parties destinées au contact avec des aliments)
- 2002/96/CE (WEEE)

Les dispositifs nécessaires au fonctionnement des différents éléments chauffants se trouvent dans la zone de commandes de la table de cuisson.

Avant de brancher la table de cuisson à une prise électrique, veillez à ce que la zone des commandes soit dégagée et propre. Lorsque l'appareil est sous tension, les affichages des zones de commandes montrent "-".

- **Allumage des zones de cuisson :**

Avant de pouvoir allumer les zones de cuisson, il est nécessaire d'activer la table en touchant le symbole  (ON-OFF); les affichages montrent "0". La table reste active pendant 10 secondes environ, laps de temps pendant lequel il est possible d'allumer les zones de cuisson de deux façons :

1 – en touchant le symbole “-”



L'affichage propose le réglage "4" ; il est alors possible d'augmenter ou de diminuer le réglage de "1" minimum à "9" maximum (le réglage sur 0 éteint la zone de cuisson).

2 - en touchant le symbole “+”

Le réglage proposé est "9." ; s'il est modifié de "8." à "1." en l'espace de 10 secondes, la fonction "Boost" (indiquée par le point à côté du chiffre) sera activée, sinon la zone de cuisson fonctionnera normalement (le point s'éteint).


Avec la fonction "Boost", la zone de cuisson est portée à la puissance maximale pour une durée donnée (voir tableau) pour poursuivre ensuite automatiquement sur la position choisie.



Zone étendue (si présente) :

La zone étendue s'active en intervenant sur le symbole  seulement si la zone de cuisson possédant cette fonction est déjà allumée. Le point au-dessus du symbole s'allume. Pour éteindre la zone étendue, agir de nouveau sur le symbole .

Remarques :

- Le symbole "H" indique que la zone correspondante est encore chaude. En l'absence de courant électrique, le symbole "H" s'éteint mais apparaîtra de nouveau au rétablissement du courant. Avec le symbole "H" présent, il est toujours possible d'allumer de nouveau la zone de cuisson.

- Extinction des zones de cuisson :**
 - Pour éteindre les différentes zones de cuisson, toucher simultanément les symboles “-” et “+”.
 - Pour éteindre toutes les zones de cuisson, toucher le symbole  (ON-OFF).
 - En fonction du réglage, les zones de cuisson ont une durée d'utilisation maximum après quoi, elles s'éteignent automatiquement (voir tableau) et le symbole “H” apparaît.
- Sécurité enfants (si présente) :**

La sécurité enfants s'active et se désactive en agissant sur le symbole “” pendant 2 secondes environ, un point lumineux situé au-dessus du symbole reste allumé pendant quelques secondes. Toutes les opérations autres que l'extinction  sont bloquées. Lorsque la sécurité enfants est activée en intervenant sur les différents symboles, un signal sonore retentit et le point lumineux de la sécurité enfants s'allume pendant quelques secondes.
- Avertissement :**

Si une ou plusieurs commandes sont exécutées dans un ordre incorrect pendant plus de dix secondes, la table entre en mode erreur, les zones de cuisson s'éteignent automatiquement, le symbole “F” s'affiche en clignotant et un signal sonore retentit toutes les 30 secondes environ. Lorsque la cause de l'erreur est éliminée (par exemple, de la saleté ou un objet posé sur la zone des commandes), les signaux visuels et sonores sont désactivés et la table peut être de nouveau utilisée. Si le problème se manifeste sur le symbole de la sécurité enfants, il est nécessaire de désactiver la sécurité enfants, après avoir éliminé la cause de l'anomalie, pour utiliser de nouveau la table de cuisson.

Niveau de réglage	Intervalles de fonctionnement (secondes)		Durée d'activation Boost	Durée d'utilisation continue maximum (heures)
	ON	OFF		
1	1	46	1 min 22 s	10
2	4	44	2 min 44 s	5
3	6	41	4 min 06 s	5
4	9	38	5 min 28 s	4
5	11	36	6 min 50 s	3
6	14	33	1 min 22 s	2
7	21	26	2 min 44 s	2
8	28	19	2 min 44 s	2
9	Toujours actif		-	1

Entretien et nettoyage

Mettez l'appareil hors tension avant toute opération.

Après chaque utilisation, laissez refroidir la table de cuisson avant de la nettoyer et éliminez les petits résidus qui ne peuvent plus être enlevés si la table est de nouveau allumée.

Utilisez exclusivement des produits adéquats en évitant les pailles de fer, les tampons à récurer et les produits nettoyants en poudre, car ces produits peuvent rayer la surface en verre.

Les sprays nettoyants pour four ne doivent pas être utilisés, car ils sont agressifs et abîment la surface en verre.

Des résidus peu coriaces peuvent être enlevés avec un chiffon humide ou de l'eau chaude savonneuse.

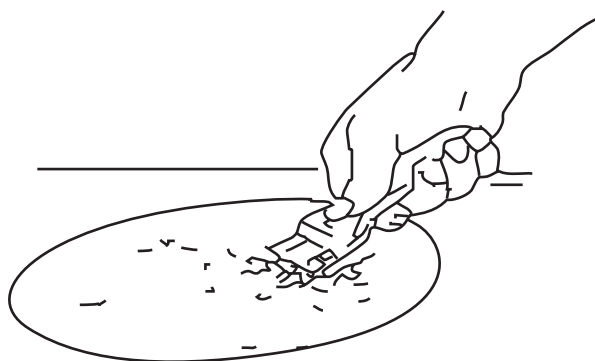
Les traces de savon sont à enlever avec de l'eau devant être séchée avec un chiffon moelleux.

Les tâches de calcaire dues à des débordements de liquides en ébullition doivent être enlevées avec du vinaigre, du citron ou un produit anticalcaire. Éliminez les traces résiduelles de produit nettoyant, car elles peuvent devenir agressives pour le verre lorsque la table est chauffée par la suite.

Pour les **dépôts coriaces et ayant durci**, il est conseillé d'utiliser un racloir pour verre à lame métallique en vente dans le commerce (voir figure).

N'utilisez pas de jets de vapeur pour le nettoyage.

Pour remédier à d'éventuels dysfonctionnements, adressez-vous à du personnel qualifié.



Branchement électrique

Le branchement électrique doit être effectué exclusivement par des techniciens spécialisés connaissant bien les normes d'installation en vigueur.

L'appareil est prévu pour fonctionner avec du courant alternatif, à la tension indiquée sur la plaque signalétique "données caractéristiques" figurant à la fin de cette notice et sur l'appareil (consulter également le schéma électrique sur l'appareil).

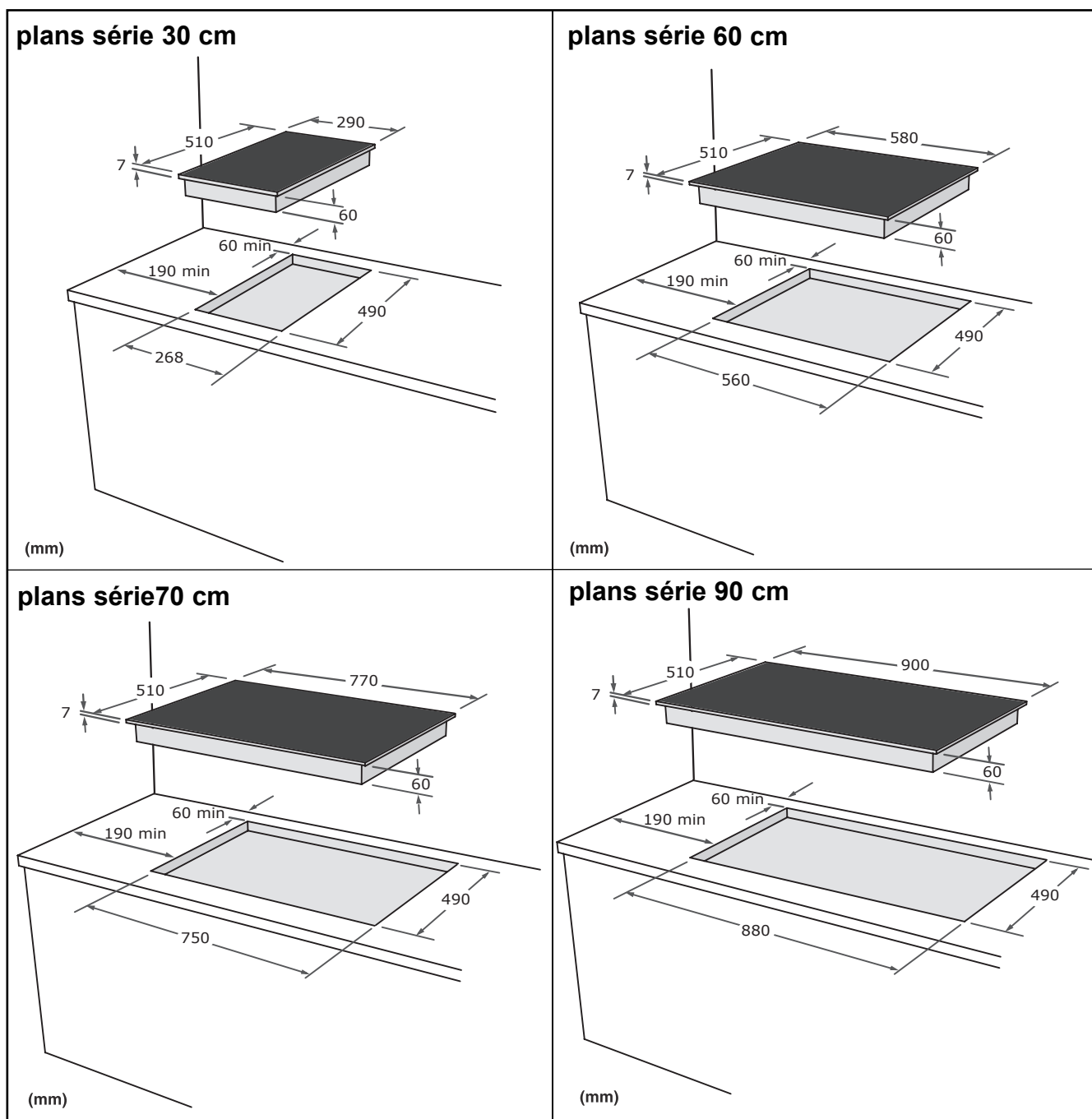
En cas de branchement direct au secteur, il est nécessaire d'intercaler entre l'appareil et le secteur un interrupteur omnipolaire dont la distance d'ouverture des contacts est de 3 mm minimum, dimensionné en fonction de la charge et conforme aux normes en vigueur. Le fil de terre jaune/vert ne doit pas être interrompu par cet interrupteur.

Le cordon d'alimentation doit être de type H05RR-F et placé de façon à ce qu'aucun point ne puisse atteindre une température supérieure de 50°C à celle ambiante.

Avant d'effectuer le branchement, contrôler que l'installation d'alimentation soit mise à la terre correctement et conformément aux normes en vigueur et que la prise de courant ou l'interrupteur omnipolaire soit facilement accessible une fois l'appareil installé.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de non-respect des normes en vigueur.

Instructions pour l'encastrement dans des meubles

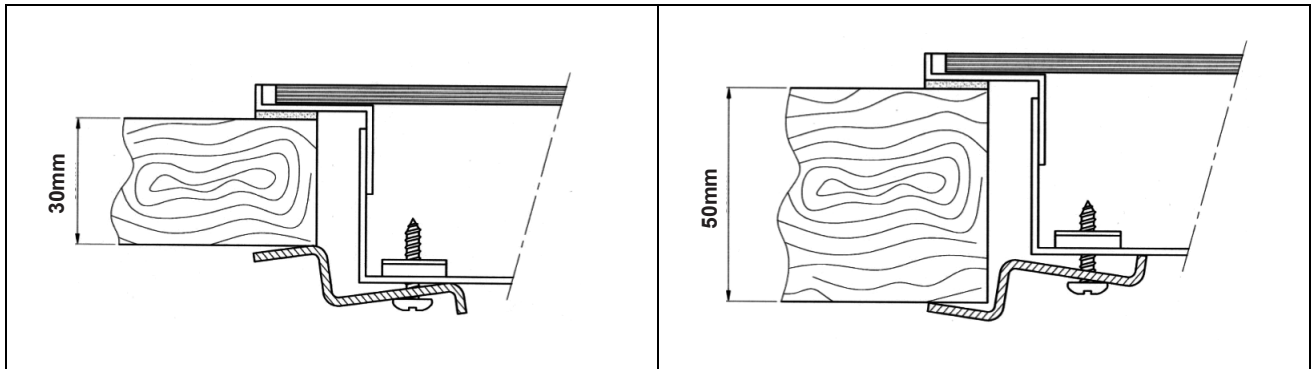


L'appareil peut être encastré dans tous les meubles dont les parois résistent à une température supérieure de 65°C au moins à celle ambiante (EN 60335 - 2 - 6). Éviter de l'installer à proximité de matériaux inflammables, par exemple, rideaux, torchons, etc.

Introduire le joint d'étanchéité spécial (livré avec l'appareil) sur le pourtour de la table de cuisson en veillant à ce que les extrémités se rejoignent sans se chevaucher.

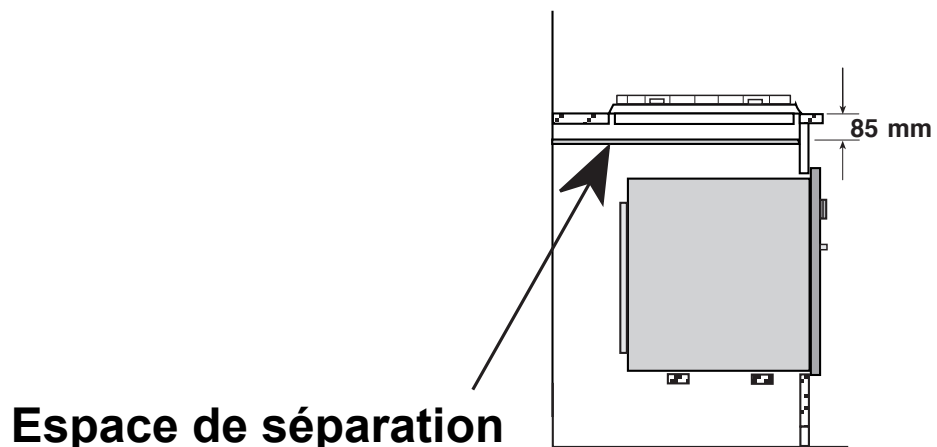
Introduire la table dans la niche du meuble en faisant attention à le centrer.

Fixer la table au meuble avec les pattes de fixation prévues à cet effet.




Avertissements

En présence d'un éventuel élément haut au-dessus de la table de cuisson, prévoir une distance minimum de 600 mm entre la table et l'élément haut. Pour éviter toute surchauffe excessive, même en l'absence de four au-dessous, il est nécessaire de prévoir une espace de séparation d'une dimension au moins égale à celle de la découpe pour l'encastrement.



Dieses Gerät wurde vor Verlassen des Werkes vom zuständigen Fachpersonal geprüft und eingestellt, um die bestmöglichen Resultate mit Bezug auf dessen Funktionsweise zu gewährleisten. Jegliche Reparatur oder Einstellung, die sich im Nachhinein als erforderlich erweisen sollte, muss mit größter Sorgfalt und Vorsicht durchgeführt werden. Aus diesem Grund empfehlen wir unseren Kunden, sich stets an den jeweiligen Vertragshändler zu wenden, bei dem das Gerät erworben wurde, bzw. sich mit dem nächstliegenden Kundendienst in Verbindung zu setzen, wobei die Art der Störung, sowie das entsprechende Modell anzugeben sind. Bitte beachten Sie außerdem, dass die Original-Ersatzteile nur in unseren Kundendienstzentralen erhältlich sind. Sowohl zur Sicherheit der Kinder, als auch der Umwelt zuliebe, sollten Verpackungsrückstände nicht unbeaufsichtigt hinterlassen, sondern zu einem Wertstoffhof gebracht werden.



Das Symbol  auf dem Gerät oder auf der Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht unter den gewöhnlichen Hausmüll fällt, sondern zu einer entsprechenden Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Apparaturen gebracht werden muss. Bei einer richtigen Entsorgung dieses Geräts werden eventuelle schädliche Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit verhindert. Für nähere Informationen in Hinsicht auf die Wiederverwertung dieses Produkts, wenden Sie sich bitte an das zuständige Gemeindebüro, an den örtlichen Sperrmülldienst oder an die Verkaufsstelle, in der das Produkt erworben wurde.

INHALT

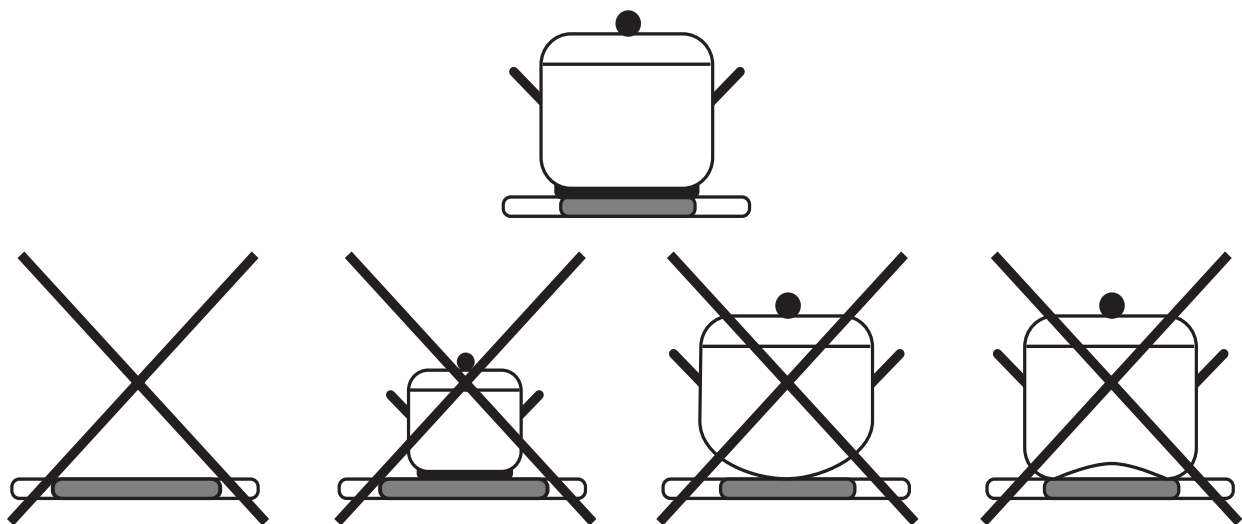
Allgemeine Hinweise	Seiten	33-34
Gebrauchsanweisung	Seiten	35-36
Wartung und Reinigung	Seite	37
Installationsanleitung	Seiten	38-40

Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Obwohl es sich um ein bedienerfreundliches Gerät handelt, sollte vor dessen Installation und Gebrauch die vorliegende Anleitung aufmerksam durchgelesen werden. Sie werden darin die korrekten Anweisungen für eine optimale Geräteinstallation, sowie für dessen Gebrauch und Wartung vorfinden.

- Es ist äußerst wichtig, die vorliegende Anleitung zusammen mit dem Gerät aufzubewahren, falls letzteres an eine andere Person abgetreten wird.
- **Dieses Gerät ist für den nicht professionellen Gebrauch in Privathaushalten bestimmt und darf nur von verantwortungsbewussten Erwachsenen bedient werden. Es ist daher ratsam, Kinder, die mit dem Gerät spielen könnten, davon fernzuhalten. Während des Gebrauchs, kann der vordere, leicht zugängliche Gerätebereich einer starken Erhitzung unterliegen.**
- **Kinder und pflegebedürftige Personen während der gesamten Gebrauchsdauer nicht unbeaufsichtigt lassen, damit sie weder mit heißen Oberflächen in Berührung, noch in die Nähe des funktionierenden Gerätes kommen können.**
- Die Geräteinstallation darf nur von ausgebildeten Fachmonteuren ausgeführt werden, die über die nötigen Kenntnisse mit Bezug auf die geltenden Installationsvorschriften verfügen.
- Vor der Wartung, bzw. Reinigung, das Gerät ausschalten und dessen Abkühlung abwarten.
- Bevor Töpfe von der jeweiligen Kochplatte genommen werden, diese erst ausschalten.
- Das Speisekabel des Geräts darf nicht durch den Bediener ausgewechselt werden. Wenden Sie sich dafür bitte ausschließlich an das zuständige Fachpersonal.
- Falls auch nur ein geringer Sprung auf dem Glaskeramik-Kochfeld entsteht, muss die Stromversorgung sofort unterbrochen werden.

- Es empfiehlt sich, keine Alufolien, Plastikbehälter oder hitzeunbeständige Materialien auf den heißen Flächen liegen zu lassen. Benutzen Sie die Glaskeramikfläche nicht als Ablage für Gegenstände jeglicher Art.
- Für die Reinigung keine Dampfstrahlen benutzen.
- Für eventuelle Reparaturoeingriffe, wenden Sie sich bitte immer an einen zugelassenen Kundendienst und verlangen Sie stets Original-Ersatzteile. Die von unzuständigem Personal ausgeführten Reparaturen können weitere Schäden verursachen.
- Es können auch Glas-, Porzellan- und Edelstahlgefäße benutzt werden, unter der Voraussetzung jedoch, dass sie über einen sehr flachen Boden verfügen. Es empfiehlt sich, Gefäße mit einem der jeweiligen Kochplatte entsprechenden Durchmesser zu benutzen. Es sollten weder Gefäße mit einem geringeren Durchmesser als die Kochplatte selbst verwendet, noch eine freigelassene Kochplatte eingeschaltet werden.
- Bitte geben Sie darauf Acht, keine Töpfe mit instabilem oder verformtem Boden auf die Kochplatten zu stellen, um mögliche Unfälle durch Umkippen oder Überlaufen einer Flüssigkeit zu vermeiden. Die Kochstellen nicht ohne darauf stehende Töpfe einschalten.




Dieses Gerät entspricht folgenden Richtlinien:

- 2006/95/CE (Geräte mit Unterspannung)
- 2004/108/CE (elektromagnetische Kompatibilität)
- 89/109/CE (mit Getränken in Berührung kommende Teile)
- 2002/96/CE (WEEE)

Am Bedienbereich des Kochfeldes befinden sich Tasten für den Betrieb der einzelnen Heizplatten.

Bevor das Kochfeld an das Stromnetz angeschlossen wird, vergewissern Sie sich, dass der Bedienbereich sauber und frei von Gegenständen ist. Nach Anschluss, erscheint auf den Digitalanzeigen am Bedienbereich das Symbol “-”.

- **Einschalten der Kochplatten:**

Bevor die Kochplatten eingeschaltet werden können, muss erst das gesamte Kochfeld durch Berührung des Symbols  (ON-OFF) in Betrieb gesetzt werden. Auf den Digitalanzeigen erscheint “0”. Das Kochfeld bleibt zirka 10 Sekunden lang eingeschaltet, während derer die Kochplatten auf folgende Weise eingestellt werden können.



1 – Durch Berührung des Symbols “-”

Auf der Digitalanzeige erscheint die vorgegebene Einstellstufe “4”. Diese Einstellung kann entweder erhöht oder verringert werden, und zwar von mindestens “1” bis maximal “9” (die Einstellung 0 schaltet die Kochplatte wieder aus).

2 - Durch Berührung des Symbols “+”

Die vorgegebene Einstellstufe “9.” Erscheint. Wird diese innerhalb von 10 Sekunden zwischen “8.” und “1.” geändert, schaltet sich die Funktion “Boost” ein (angezeigt durch den Punkt neben der Zahl), andernfalls funktioniert die Kochplatte im Normalbetrieb (der Punkt schaltet sich aus). Mit der “Boost”-Funktion erreicht die Kochplatte für eine bestimmte Dauer ihre Maximalleistung (s. Tabelle), um dann automatisch die gewählte Temperaturstufe wieder aufzunehmen.


Erweiterte Fläche (falls vorhanden):

Die erweiterte Fläche wird durch Berührung des Symbols  eingeschaltet, und zwar nur, falls die mit dieser Funktion versehene Kochplatte ihrerseits bereits eingeschaltet ist. Der sich über dem Symbol befindende Punkt leuchtet auf. Um die erweiterte Fläche wieder auszuschalten, das Symbol  erneut berühren.



Anmerkungen:

- Das Symbol “H” zeigt an, dass die entsprechende Kochplatte noch warm ist. Bei Stromausfall schaltet sich das Symbol “H” aus, erscheint jedoch nach Wiederherstellung der Stromversorgung von neuem. Leuchtet das Symbol “H” auf, kann die Kochplatte wieder eingeschaltet werden.

- **Ausschalten der Kochplatten:**

- Um die einzelnen Kochstellen auszuschalten, müssen die entsprechenden Symbole “-” und “+” gleichzeitig berührt werden.
- Für das Ausschalten aller Kochplatten, das Symbol  (ON-OFF) berühren.
- Je nach eingestellter Temperaturstufe verfügen die Kochplatten über eine maximale Bedienzeit, nach deren Ablauf sie sich automatisch ausschalten (s. Tabelle). Das Symbol “H” leuchtet dabei auf.

- **Kindersperre (falls vorhanden):**

Die Kindersperre kann entweder ausgelöst oder aufgehoben werden, indem das Symbols “” etwa 2 Sekunden lang berührt wird. Dabei leuchtet ein sich über dem Symbol befindender Punkt für einige Sekunden auf. Außer der Ausschaltfunktion  sind alle anderen gesperrt. Bei ausgelöster Kindersperre ertönt ein akustisches Signal sobald die verschiedenen Symbole berührt werden und der die Kindersperre anzeigende Punkt leuchtet einige Sekunden lang auf.

- **Achtung:**

Falls eine oder mehrere Funktionstasten in falscher Reihenfolge länger als 10 Sekunden lang betätigt werden, schaltet das Kochfeld auf Fehlermodus. Die Kochstellen werden automatisch ausgeschaltet, das Symbol “F” leuchtet auf und etwa alle 30 Sekunden ertönt ein akustisches Signal. Sobald die Fehlerursache behoben ist (zum Beispiel Schmutz oder ein auf dem Bedienfeld abgestellter Gegenstand), schalten sich sowohl die visuellen, als auch die akustischen Signale wieder ab und das Kochfeld ist wieder funktionsbereit. Tritt an der Kindersperre eine Störung auf, muss nach deren Behebung die Kindersperre erst aufgehoben werden, um das Kochfeld wieder benutzen zu können.

Einstellstufe	Unterbrechung der Kochfunktion (Sekunden)		Boost-Startzeit	Max. Dauer des fortwährenden Betriebs (Stunden)
	ON	OFF		
1	1	46	1Min 22Sek	10
2	4	44	2Min 44Sek	5
3	6	41	4Min 06 Sek	5
4	9	38	5Min 28 Sek	4
5	11	36	6Min 50 Sek	3
6	14	33	1Min 22 Sek	2
7	21	26	2Min 44 Sek	2
8	28	19	2Min 44 Sek	2
9	immer in Betrieb		-	1

Wartung und Reinigung

Vor jeglichem Eingriff, muss das Gerät erst abgeschaltet werden.

Nach jedem Gebrauch, das Kochfeld abkühlen lassen und anschließend reinigen, wobei auch kleine Schmutzreste beseitigt werden sollten, da diese sich beim Wiedereinschalten festsetzen könnten.

Nur geeignete Reinigungsmittel benutzen. Stahlwolle, Scheuerschwämme und Reinigungsmittel in Pulverform sollten vermieden werden, da diese die Glaskeramikoberfläche zerkratzen könnten.

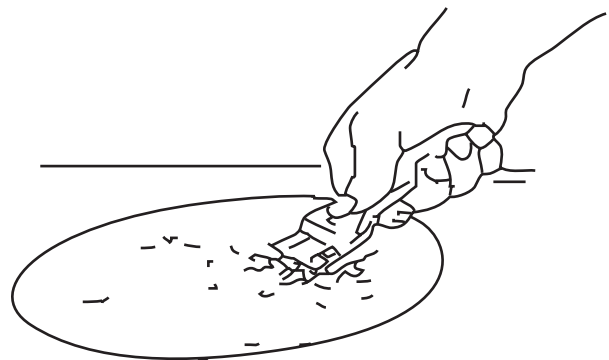
Backofenreiniger sind ebenfalls nicht empfehlenswert, da ihre aggressiven Inhaltsstoffe die Glaskeramikoberfläche beschädigen.

Leichte Schmutzrückstände können mit einem feuchten Lappen oder mit warmem Seifenwasser entfernt werden.

Seifenränder müssen mit Wasser entfernt und anschließend mit einem weichen Tuch abgetrocknet werden.

Kalkflecken, die durch überkochende Flüssigkeiten verursacht wurden, müssen mit Essig, Zitrone oder einem Kalkreiniger beseitigt werden. Reinigungsmittelrückstände entfernen, da diese bei der nächsten Erhitzung aggressiv auf die Glaskeramik wirken könnten.

Bei **hartnäckigen Verkrustungen** empfiehlt es sich, einen auf dem Markt leicht erhältlichen Glasschaber mit Metallklinge zu verwenden (s. Abbildung).



Keine Dampfstrahlen zum Reinigen benutzen.

Um eventuelle Funktionsstörungen zu beheben, wenden Sie sich stets an einen Fachtechniker.

Elektrischer Anschluss

Der elektrische Anschluss darf nur von Fachpersonal ausgeführt werden, das über die geltenden Installationsvorschriften informiert ist.

Das Gerät ist für den Betrieb mit Wechselstrom vorgesehen. Die Anschlussspannung ist auf dem Schild "Geräteeigenschaften" angegeben (s. auch entsprechendes Anschlussschema), das sowohl am Gerät selbst vorzufinden, als auch auf der letzten Seite der vorliegenden Anleitung abgebildet ist.

Im Falle eines direkten Stromnetzanschlusses, muss zwischen dem Gerät und dem Stromnetz ein der Stromlast und den geltenden Vorschriften entsprechender allpoliger Schalter angebracht werden, und zwar mit einer Mindestöffnung von 3 mm zwischen den Kontakten. Das gelb/grüne Massekabel darf nicht durch diesen Schalter unterbrochen werden.

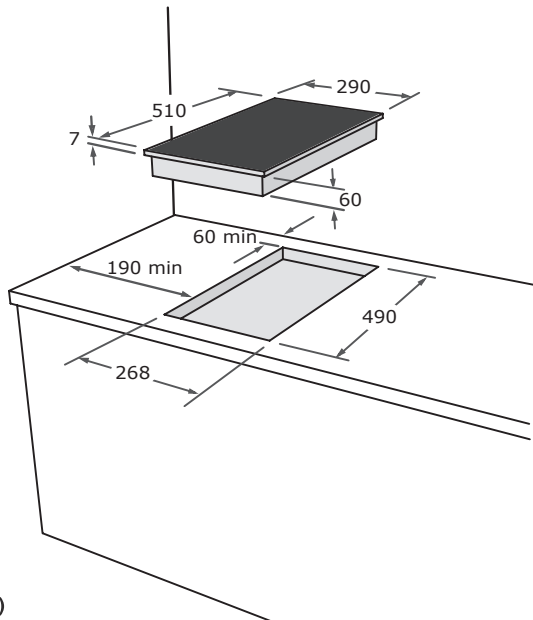
Das Speisekabel muss vom Typ H05RR-F sein und so angelegt werden, dass es in keinem Punkt eine höhere Temperatur als 50°C über der Raumtemperatur erreichen kann.

Bevor der Anschluss ausgeführt wird, vergewissern Sie sich, dass die Stromanlage über eine wirksame, den geltenden Vorschriften entsprechende Erdung verfügt und dass die Steckdose, bzw. der allpolige Schalter nach der Installation leicht zu erreichen ist.

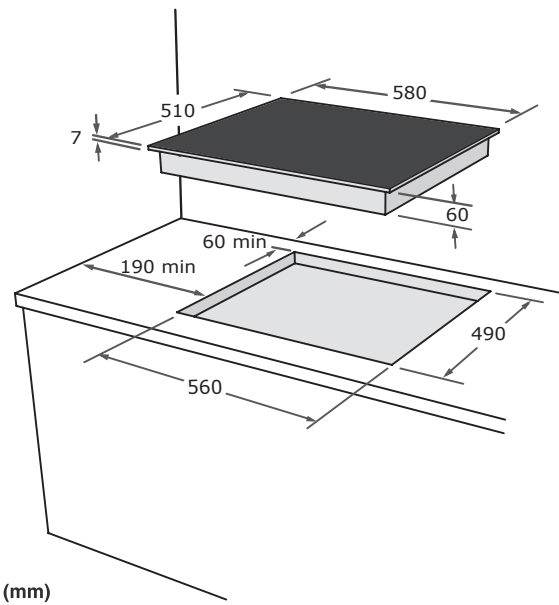
Der Hersteller lehnt jegliche Verantwortung im Falle einer Nichtbeachtung der geltenden Vorschriften ab.

Einbauanleitung

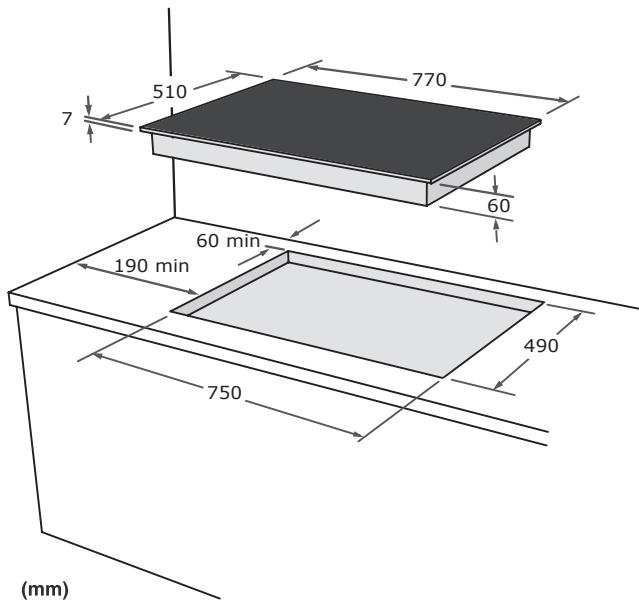
30 cm EINBAUKOCHFELD



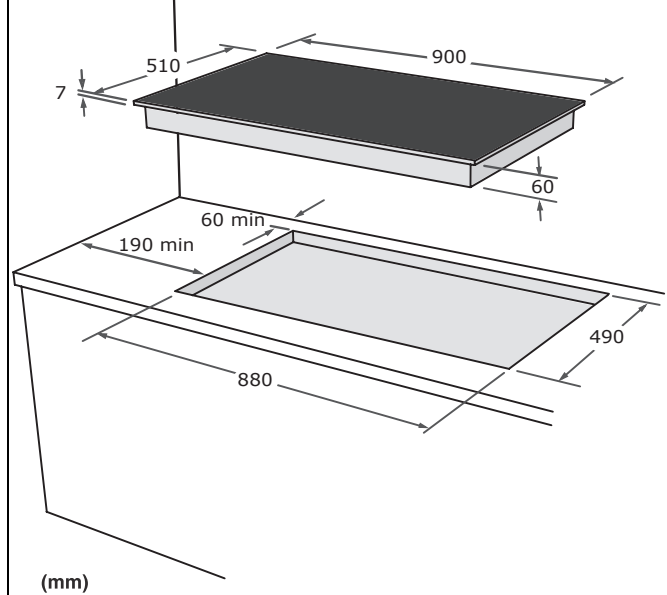
60 cm EINBAUKOCHFELD



70 cm EINBAUKOCHFELD



90cm EINBAUKOCHFELD

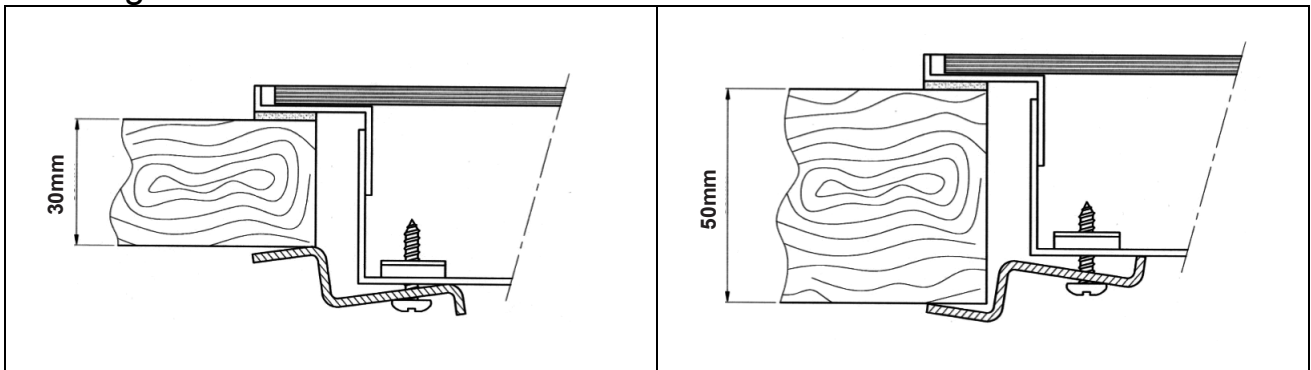


Das Gerät kann in Küchenmöbel aller Art eingebaut werden, vorausgesetzt, dass sie einer Überhitzung von mindestens 65 °C über der Raumtemperatur standhalten (EN 60335 - 2 - 6). Eine Installation nahe entzündbarer Materialien, wie etwa Gardinen, Geschirrtücher, usw., vermeiden.

Rund um das Kochfeld die eigens dafür bestimmte und mitgelieferte Dichtungsmasse auftragen, wobei darauf geachtet werden muss, dass die Enden sich an den Ecken nur berühren und nicht übereinander lappen.

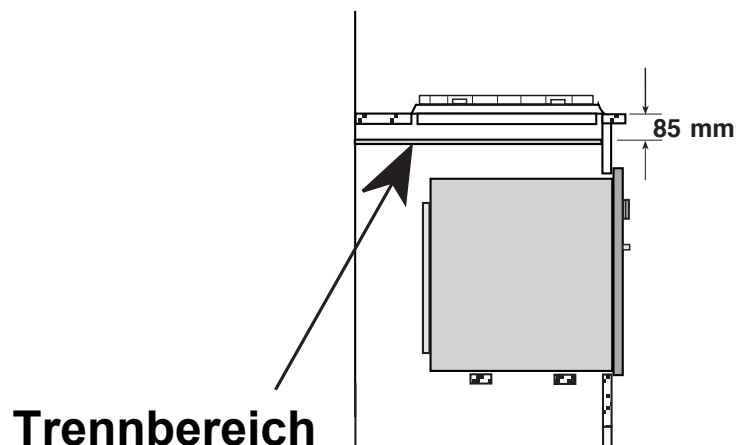
Das Kochfeld in die Möbelöffnung einsetzen und zentrieren.

Das Kochfeld an das Möbel mit den eigens dafür bestimmten Spannbügeln befestigen.




Achtung:

Falls ein Hängeschrank sich über dem Kochfeld befinden sollte, muss ein Mindestabstand von 600 mm ab Oberseite eingehalten werden. Um übermäßige Erhitzungen zu vermeiden, sollte (auch ohne darunter eingebauten Backofen) ein Trennbereich vorgesehen werden, der mindestens die gleichen Abmessungen wie die Einbauöffnung selbst besitzen sollte.



Antes de abandonar la fábrica, el presente aparato ha sido ensayado y puesto a punto por personal experto y especializado, de manera de ofrecer los mejores resultados de funcionamiento. Cada reparación o puesta a punto que fuese necesaria sucesivamente, se debe efectuar con el máximo cuidado y atención. Por tal motivo recomendamos que se dirijan siempre al Concesionario que ha efectuado la venta o a nuestro Centro de Asistencia más cercano, especificando el tipo de inconveniente y el modelo del aparato en vuestro poder. Asimismo, recuerden que los repuestos originales se encuentran únicamente en nuestros Centros de Asistencia Técnica. No dejar sin custodia los residuos del embalaje sino que, tanto por la seguridad de los niños como por la salvaguardia del ambiente, se deben destinar a un centro de recogida selectiva.



El símbolo  sobre el producto o en la confección, indica que el producto no debe ser considerado como un desecho doméstico normal, sino que se debe llevar al punto apropiado de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si se procede a su eliminación en modo idóneo, se contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y la salud. Para informaciones más detalladas sobre el reciclaje del presente producto, ponerse en contacto con la oficina municipal, el servicio local de eliminación de desechos o el negocio donde fue adquirido el producto.

ÍNDICE

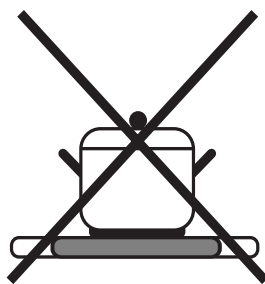
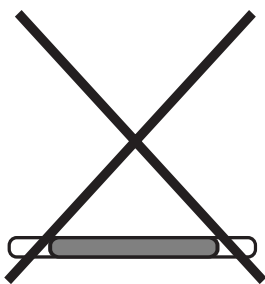
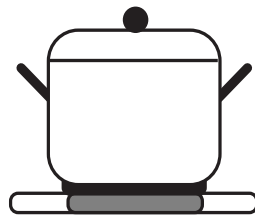
Advertencias generales	pág.	42-43
Instrucciones para el uso	pág.	44-45
Mantenimiento y limpieza	pág.	46
Instrucciones para la instalación	pág.	47-49

Estimado Cliente,

Le agradecemos por la preferencia concedida a nuestro producto. El uso de este aparato es fácil; pero antes de instalarlo y utilizarlo es necesario leer atentamente el presente manual. En el mismo podrá encontrar las indicaciones correctas para la óptima instalación, utilización y mantenimiento del producto.

- Es muy importante que este manual de instrucciones se conserve junto con el aparato, en caso de transferencia a otra persona.
- **Este aparato ha sido concebido para el uso no profesional por parte de privados, dentro de habitaciones. Debe de ser utilizado por personas adultas y conscientes, por tanto se recomienda de no hacer acercar a los niños con la intención de jugar con el mismo. Durante su utilización el aparato puede ser sometido a un sensible calentamiento de las partes frontales accesibles.**
- **Vigilar a los niños y personas no autosuficientes durante todo el tiempo de utilización, de manera que no toquen las superficies calientes y no permanezcan cerca del aparato en función.**
- La instalación del producto debe ser efectuada por instaladores competentes y cualificados que tengan conocimiento de las vigentes normas de instalación.
- Antes del mantenimiento o la limpieza desconectar eléctricamente el aparato y esperar que se enfríe.
- Antes de quitar las ollas se aconseja apagar el relativo elemento de calentamiento.
- El cable de alimentación del aparato no debe ser sustituido por el usuario. Para la sustitución dirigirse exclusivamente a personal cualificado.
- Con el verificarse de una, aunque mínima resquebradura sobre la superficie del plano en vitrocerámica, desconectar inmediatamente la alimentación eléctrica.
- Se recomienda no depositar sobre las superficies calientes hojas de aluminio, recipientes de plástico o, como quiera que sea, material deteriorable con el calor. No utilizar la superficie en vitrocerámica como base de apoyo para eventuales objetos.

- No utilizar chorros de vapor para la limpieza.
- Para eventuales intervenciones de reparación dirigirse siempre a un Centro de Asistencia Técnica autorizado y exigir repuestos originales. Las reparaciones efectuadas por personal incompetente pueden provocar daños.
- Se pueden utilizar también recipientes de vidrio, porcelana y acero a condición que tengan un fondo muy plano. Se aconseja utilizar recipientes de diámetro idóneo al de las zonas de cocción. No utilizar recipientes con diámetro inferior al de la zona de cocción ni encender estas últimas sin recipientes.
- Tener cuidado de no disponer sobre las superficies de calentamiento ollas con fondo inestable o deformado, con el objeto de evitar accidentes por vuelco o rebosamiento de líquido. No encender las zonas de cocción sin recipientes.




El presente aparato está de acuerdo con las Directivas:

- 2006/95/CE (aparatos de baja tensión)
- 2004/108/CE (compatibilidad electromagnética)
- 89/109/CE (partes destinadas al contacto con los alimentos)
- 2002/96/CE (WEEE)

En la zona de mandos del plano se encuentran los dispositivos para el funcionamiento de cada uno de los elementos de calentamiento.

Antes de conectar el plano en la red eléctrica asegurarse que el área de mandos se encuentre desalojada y limpia. Una vez efectuada la conexión los display de las zonas de mandos muestran “-”.

- **Encendido de las zonas de cocción:**

Antes de poder encender las zonas de cocción es necesario activar el plano tocando el símbolo  (ON-OFF); los display muestran “0”. El plano permanece activo alrededor de 10 segundos dentro de los cuales es posible encender las zonas de cocción de los dos siguientes modos:

1 – tocando el símbolo “-”



el display propone la regulación “4”; a este punto es posible aumentar o disminuir la regulación de un mínimo de “1” a un máximo de “9” (la regulación en 0 apaga la zona de cocción).

2 - tocando el símbolo “+”

la regulación propuesta es “9.”; si dentro de 10 segundos se varía de “8.” a “1.” se activará la función “Boost” (indicada por el puntito al lado del número), en caso contrario la zona de cocción funcionará normalmente (el puntito se apaga).

Con la función “Boost” la zona de cocción alcanza la potencia máxima por un determinado tiempo (ver tabla), para luego continuar automáticamente en la posición seleccionada.


Zona extendida (si existente):

la zona extendida se activa actuando sobre el símbolo , sólo si la zona de cocción dotada de dicha función ya está encendida. El puntito que se encuentra sobre el símbolo se enciende. Para apagar la zona extendida actuar nuevamente sobre el símbolo .



Notas:

- El símbolo “H” indica que la correspondiente zona de cocción está caliente aún. Si llegara a faltar la corriente eléctrica, el símbolo “H” se apaga pero de todos modos reaparecerá al regreso de la misma. Con el símbolo “H” presente es siempre posible encender nuevamente la zona de cocción.

- **Apagamiento de las zonas de cocción:**

- Para apagar cada una de las zonas de cocción tocar contemporáneamente los relativos símbolos “-” y “+”.
- Para apagar todas las zonas de cocción tocar el símbolo  (ON-OFF).
- En base a la regulación, las zonas de cocción tienen un tiempo máximo de utilización después del cual se apagan automáticamente (ver la tabla) y se visualiza el símbolo “H”.

- **Bloqueo niños (si existente):**

El bloqueo para niños se activa y desactiva actuando sobre el símbolo “” por alrededor de 2 segundos; un puntito luminoso colocado encima del símbolo permanece encendido por algunos segundos. Todas las operaciones diversas del apagamiento  están bloqueadas. Con bloqueo insertado, actuando sobre los varios símbolos se emite una señal acústica y el puntito luminoso del bloqueo para niños se enciende por algunos segundos.

- **Advertencia:**

En el caso que uno o más mandos en secuencia no correcta se efectúen por más de diez segundos, el plano entra en modalidad error, las zonas de cocción automáticamente se apagan, se visualiza el símbolo “F” intermitente y se produce una señal acústica que se repite cada 30 segundos aproximadamente. Una vez eliminada la causa del error (por ejemplo por la suciedad o por un objeto apoyado sobre la zona de mandos) las señalizaciones, visiva y acústica, se desactivan y el plano vuelve a ser utilizable. Si el problema se genera sobre el símbolo bloqueo niños, para volver a utilizar el plano una vez eliminada la causa del problema, es necesario desactivar el bloqueo para niños.

Nivel de regulación	Intervalos de funcionamiento (segundos)		Tiempo de activación Boost	Tiempo máximo continuativo de utilización (horas)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22seg	10
2	4	44	2min 44seg	5
3	6	41	4min 06seg	5
4	9	38	5min 28seg	4
5	11	36	6min 50seg	3
6	14	33	1min 22seg	2
7	21	26	2min 44seg	2
8	28	19	2min 44seg	2
9	Siempre activo		-	1

Mantenimiento y limpieza

Antes de cada operación desactivar el aparato eléctricamente.

Después de cada utilización, una vez enfriado, limpiar el plano de cocción eliminando también los pequeños residuos que en caso de reencendido pueden pasar a ser inamovibles.

Utilizar solamente productos idóneos, evitando estropajos, esponjas abrasivas y detergentes en polvo, puesto que tales productos pueden rayar la superficie del vidrio.

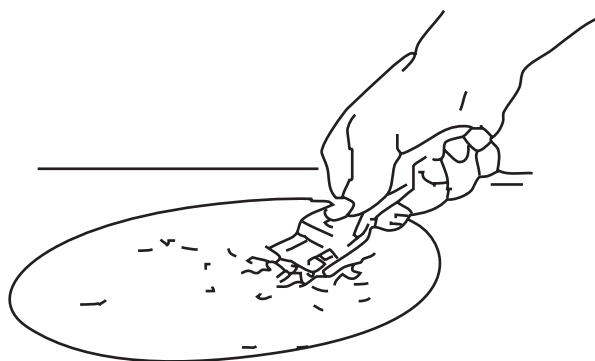
Para la limpieza de los hornos no son idóneos spray, puesto que son agresivos y dañosos para la superficie del vidrio.

Los residuos ligeros pueden ser eliminados con un paño húmedo o con agua caliente enjabonada.

Halos que derivan del jabón deben quitarse con agua que se debe secar con un paño suave.

Manchas de calcáreo, causadas por escape de líquidos en ebullición de los recipientes, se deben quitar con vinagre, limón o un producto anticalcáreo. Eliminar residuos de detergente puesto que, con el sucesivo calentamiento, pueden volverse agresivos para el vidrio.

Para las **incrustaciones resistentes y endurecidas** se aconseja el uso de un rascador para vidrios con hoja metálica, fácilmente localizable en el mercado (ver figura).



Para la limpieza no utilizar chorros de vapor.

Para poner remedio a eventuales anomalías de funcionamiento dirigirse a personal cualificado.

Conexión eléctrica

La conexión eléctrica debe de ser efectuada únicamente por personal cualificado con conocimiento de las normas de instalación en vigor.

El aparato está predispuesto para el funcionamiento en corriente alterna, con la tensión indicada en la plaquita “datos característicos” que aparece al final del manual y en el producto (ver también el eventual esquema de conexión sobre el producto).

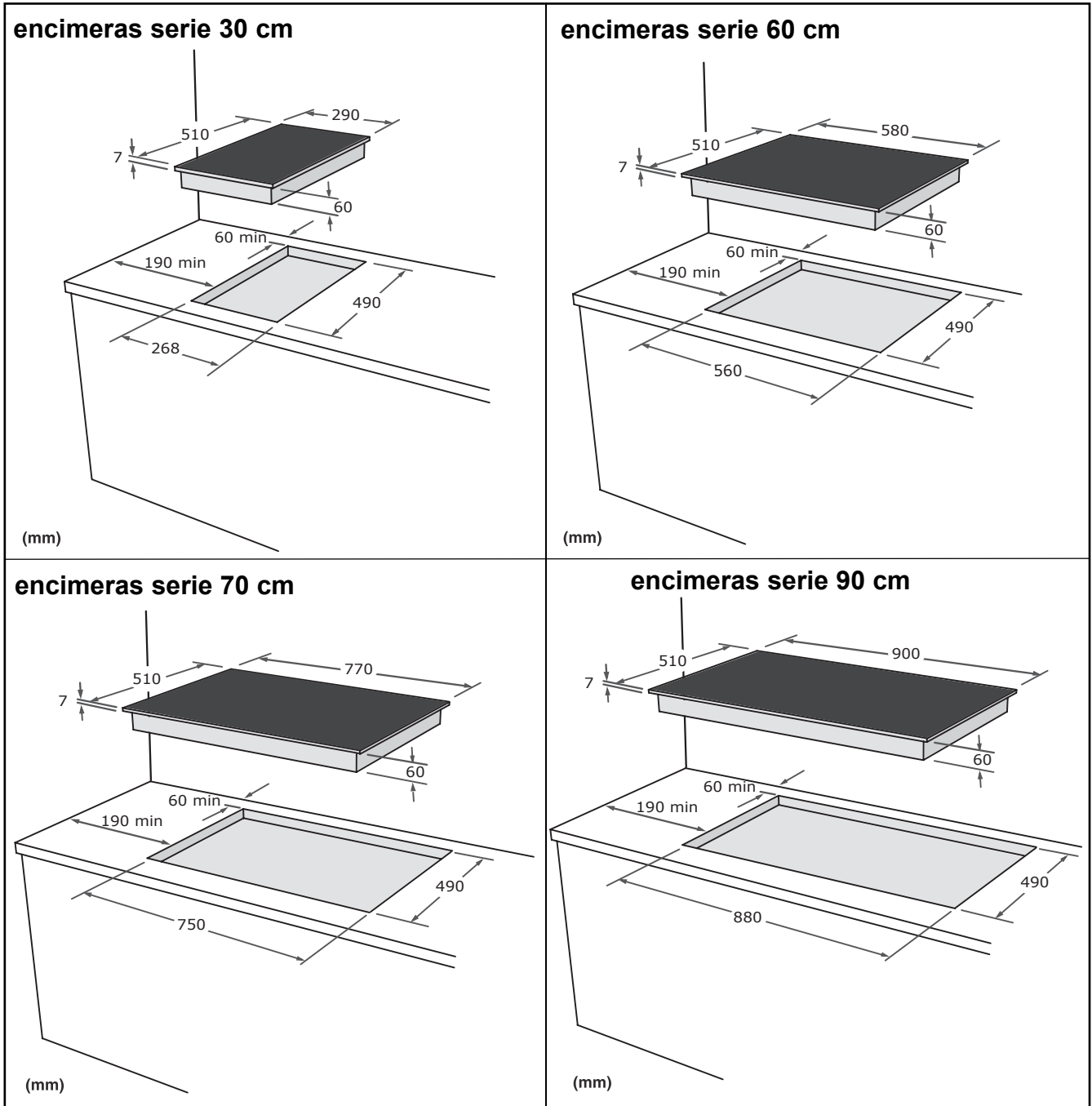
En el caso de conexión directa con la red, es necesario interponer entre el aparato y la red un interruptor omnipolar con apertura mínima entre los contactos de 3 mm. por lo menos, dimensionado a la carga y respetando las normativas en vigor. El hilo amarillo/verde de tierra no debe ser interrumpido por dicho interruptor.

El cable de alimentación debe ser H05RR-F y colocado en modo que en ningún punto pueda alcanzar una temperatura superior de 50°C a la del ambiente.

Antes de efectuar la conexión controlar que la instalación de alimentación esté dotado de conexión de tierra eficiente y correspondiente a las normativas en vigor, y que la toma de corriente o el interruptor omnipolar sea fácilmente accesible con aparato instalado.

En caso de no respetarse las normas en vigor, el productor declina toda responsabilidad.

Instrucciones para el empotramiento en los muebles

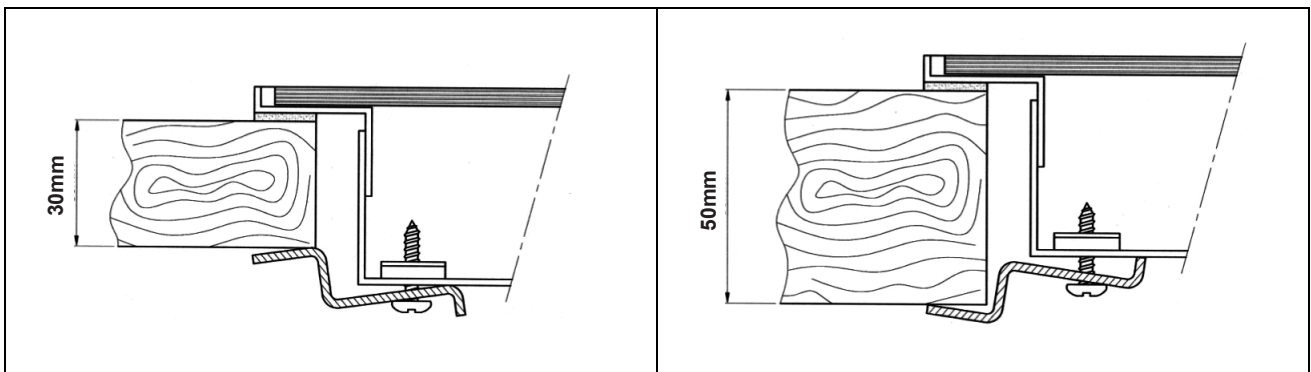


El aparato puede ser empotrado en todos los tipos de muebles cuyas paredes resistan a una sobre temperatura de por lo menos 65 °C, superior a la del ambiente (EN 60335 - 2 - 6). Evitar de instalarlo cerca de materiales inflamables por ejemplo cortinajes, cañamazos, etc.

Sobre el perímetro del plano, colocar la correspondiente guarnición selladora (en dotación) teniendo cuidado que las extremidades coincidan, sin que se rebasen.

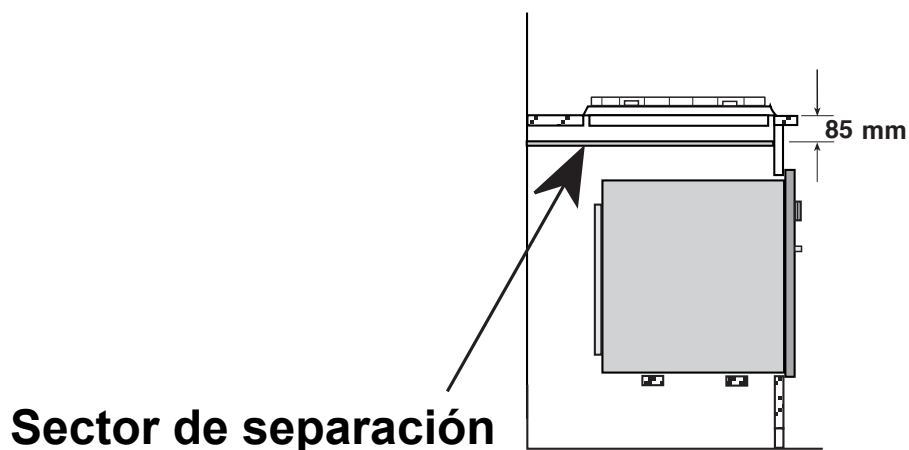
Introducir el plano en la apertura del mueble prestando atención a su centrado.

Fijar el plano en el mueble mediante las correspondientes abrazaderas de sujeción.




Advertencias

La eventual presencia de un pénsil encima del plano de cocción debe prever una distancia mínima del top de 600 mm. Para evitar excesivos sobrecalentamientos, incluso si un horno abajo, es necesario prever un sector de separación, de por lo menos la dimensión del agujero de empotramiento.



Este aparelho, antes de deixar a fábrica, foi ensaiado e ajustado por pessoal especializado, de maneira a poder dar os melhores resultados de funcionamento. Qualquer reparação ou ajuste que se tornar necessário de futuro terá de ser realizado com muito cuidado e atenção. Por esta razão, recomendamos dirigir-se sempre ao Concessionário que procedeu à venda ou ao nosso Centro de Assistência mais próximo, especificando o tipo de inconveniente e o modelo de aparelho na vossa posse. Recorde-se ainda que as peças sobresselentes se encontram apenas nos nossos Centros de Assistência Técnica. Não deixe desprotegidas as partes residuais da embalagem mas, quer para segurança em relação às crianças quer para proteger o ambiente, leve-os a um centro de recolha diferenciado.



O símbolo  colocado no produto ou numa embalagem indica que o produto não deve ser considerado como um lixo doméstico normal, devendo, porém, ser levado até ao ponto de recolha apropriado para a reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Procedendo para eliminar de maneira oportuna este produto, contribui-se a evitar potenciais consequências negativas para o ambiente e para a saúde. Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contacte a repartição municipal, o serviço local de eliminação do lixo ou a loja em que o produto foi comprado.

ÍNDICE

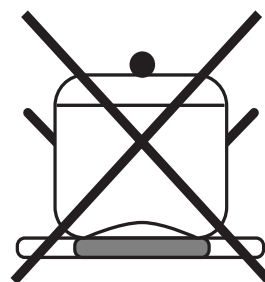
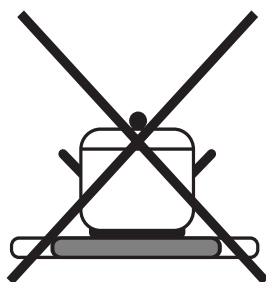
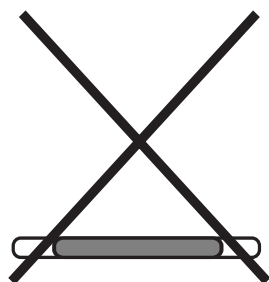
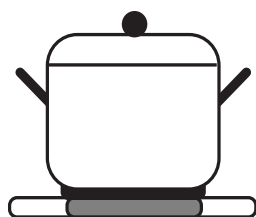
Advertências gerais	pág.	51-52
Instruções para o uso	pág.	53-54
Manutenção e limpeza	pág.	55
Instruções para a instalação	pág.	56-58

Prezado Cliente,

Agradecemos a sua preferência pelo nosso produto. O uso deste aparelho é fácil; antes de proceder sua instalação e utilização é, porém, necessário ler atentamente este manual. Poderá encontrar as indicações correctas para uma óptima instalação, utilização e manutenção do produto.

- **É muito importante que este manual de instruções seja conservado juntamente com o aparelho em caso de ser transferido para outra pessoa.**
- **Este aparelho foi concebido para um uso não profissional por parte de privados no interior das habitações. Deverá ser utilizado por pessoas adultas conscientes, portanto recomendamos de não deixar aproximar as crianças para brincarem. Durante o uso o aparelho poderá ser submetido a um aquecimento sensível das partes frontais acessíveis.**
- **Vigiar as crianças e as pessoas deficientes durante todo o tempo de uso, por forma a que não toquem nas superfícies quentes e não fiquem nas imediações do aparelho em função.**
- A instalação do produto terá de ser realizada por instaladores competentes e qualificados, com conhecimento das normas de instalação em vigor.
- Antes de proceder à manutenção ou à limpeza, desligar o aparelho electricamente e aguardar o seu arrefecimento.
- Antes de retirar as painelas aconselha-se desligar o respectivo elemento radiante.
- O cabo de alimentação do aparelho não deverá ser substituído pelo utilizador. Para a substituição dirigir-se exclusivamente a pessoal qualificado.
- Perante uma ainda que mínima fenda na superfície do tampo em vitrocerâmica, desligar de imediato a alimentação eléctrica.
- Recomenda-se não depositar nas superfícies quentes folhas de alumínio, recipientes de plástico ou material perecível com o calor. Não utilizar a superfície em vitrocerâmica como base de apoio para eventuais objectos.

- Para a limpeza não utilizar jactos de vapor.
- Para eventuais operações de reparação dirigir-se sempre a um Centro de Assistência Técnica autorizado e exigir peças sobresselentes originais. As reparações efectuadas por pessoal não competente podem provocar danos.
- Também podem ser utilizados recipientes de vidro, porcelana e aço, desde que tenham um fundo muito achatado. Aconselha-se utilizar recipientes com diâmetro adequado ao das zonas de cozedura. Não utilizar recipientes com diâmetro inferior ao da zona de cozedura e não acender as zonas de cozedura sem recipientes.
- Prestar atenção para não colocar nas superfícies radiantes panelas com fundo instável ou deformado, para evitar acidentes devido a viragem ou extravasamento do líquido. Não acender as zonas de cozedura sem recipientes.




Este aparelho é conforme às Directrizes:

- 2006/95/CE (aparelhos de baixa tensão)
- 2004/108/CE (compatibilidade electromagnética)
- 89/109/CE (partes destinadas ao contacto com a comida)
- 2002/96/CE (WEEE)

Na zona comandos da superfície estão presentes os dispositivos para o funcionamento de cada elemento radiante.

Antes de conectar a superfície à rede eléctrica verificar que a área de comandos esteja livre e limpa. Uma vez efectuada a conexão, os mostradores das zonas de comandos visualizam “-”.

- **Ignição das zonas de cozedura:**

Antes de poder acender as zonas de cozedura é necessário activar a superfície tocando no símbolo  (ON-OFF), os mostradores visualizam “0”. A superfície mantém-se activa por cerca de 10 segundos dentro dos quais è possível acender as zonas de cozedura nas duas maneira a seguir descritas:

1 - tocando no símbolo “-”



O mostrador propõe a regulação “4”, a este ponto è possível aumentar ou diminuir a regulação, de um mínimo de “1” a um máximo de “9” (a regulação em 0 desliga a zona de cozedura).

2 - tocando no símbolo “+”

a regulação proposta é “9.”, se até 10 segundos for variada de “8.” a “1.” será activada a função “**Boost**” (indicada pelo ponto ao lado do número), em caso contrário a zona de cozedura funcionará normalmente (o ponto desliga-se).

Com a função “Boost” a zona de cozedura é levada máxima potência por um determinado tempo (vide tabela), para em seguida continuar automaticamente na posição escolhida.


Zona extensa (se presente):

a zona extensa activa-se carregando no símbolo  só se a zona de cozedura dotada dessa função já estiver acesa. O ponto colocado por cima do símbolo acende-se. Para desligar a zona extensa carregar de novo no símbolo .



Notas:

- O símbolo “H” indica que a zona de cozedura correspondente ainda está quente. No caso de falta de corrente eléctrica o símbolo “H” desliga-se, mas será novamente visualizado quando do regresso da mesma. Com o símbolo “H” presente é sempre possível acender de novo a zona de cozedura.

- **Desligação das zonas de cozedura:**

- Para desligar as zonas de cozedura tocar simultaneamente nos respectivos símbolos “-” e “+”.
- Para desligar todas as zonas de cozedura tocar no símbolo  (ON-OFF).
- As zonas de cozedura, com base na regulação, têm um tempo máximo de utilização, depois do qual desligam-se automaticamente (vide tabela) e é visualizado o símbolo “H”.

- **Bloqueio para as crianças (se presente):**

O bloqueio para as crianças é activado e desactivado carregando no símbolo “” por cerca de 2 segundos. Um ponto luminoso colocado por cima do símbolo fica aceso por alguns segundos. Todas as operações diferentes da desligação  estão bloqueadas. Uma vez introduzido o bloqueio, carregando nos vários símbolos é emitido um sinal acústico e o ponto luminoso do bloqueio para as crianças acende-se durante alguns segundos.

- **Advertência:**

Caso um ou mais comandos em sequência não correcta sejam executados por mais de dez segundos, a superfície entra em modalidade erro, as zonas de cozedura desligam-se e é visualizado o símbolo “F” intermitente e emitido um sinal acústico repetido cada 30 segundos aproximadamente. Uma vez removida a causa do erro (por exemplo sujidade ou um objecto colocado na zona de comandos) as sinalizações, visual e acústica, são desactivadas e a superfície pode ser de novo utilizada. Se o problema for gerado sobre o símbolo de bloqueio para as crianças, para reutilizar a superfície, uma vez removida a causa do problema, é necessário desactivar o bloqueio para as crianças.

Nível de regulação	Intervalos de funcionamento (segundos)		Tempo de activação Boost	Tempo de uso máximo continuativo (horas)
	ON	OFF		
1	1	46	1min 22seg	10
2	4	44	2min 44seg	5
3	6	41	4min 06seg	5
4	9	38	5min 28seg	4
5	11	36	6min 50seg	3
6	14	33	1min 22seg	2
7	21	26	2min 44seg	2
8	28	19	2min 44seg	2
9	Sempre activo		-	1

Manutenção e limpeza

Antes de proceder a qualquer operação desinserir o aparelho electricamente.

Depois de cada uso, uma vez que tiver arrefecido limpar a superfície de cozedura, eliminando também os pequenos resíduos que em caso de nova ignição podem tornar-se irremovíveis.

Utilizar apenas produtos apropriados, evitando palhas-de-aço, esponjas abrasivas e detergentes em pó por esses produtos poderem arranhar a superfície do vidro.

Não são apropriados spray para a limpeza dos fornos por serem agressivos e prejudiciais para a superfície do vidro.

Leves resíduos podem ser removidos com um pano húmido ou com água quente com sabão.

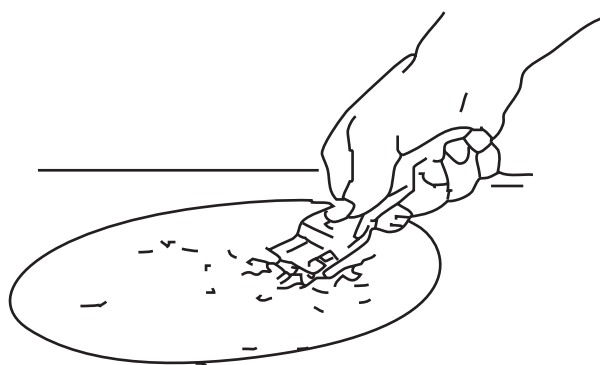
Halos resultantes da lavagem com sabão terão de ser removidos com água e enxutos com um pano macio.

Manchas de calcário, causadas pela saída de líquidos em ebulição dos recipientes, terão de ser removidas com vinagre, limão ou um produto anti-calcário.

Eliminar os resíduos de detergente porque, durante o aquecimento seguinte, podem tornar-se agressivos para o vidro.

Para as **incrustações resistentes e endurecidas** aconselha-se usar um raspador para vidros com lâmina de metal que pode ser facilmente encontrada no mercado (vide figura).

Para a limpeza não utilizar jactos de vapor.



Para remediar eventuais anomalias de funcionamento dirigir-se ao pessoal qualificado.

Conexão eléctrica

A conexão eléctrica terá de ser efectuada apenas por pessoa qualificado, conhecedor das normas de instalação em vigor.

O aparelho é concebido para o funcionamento em corrente alternada, segundo a tensão indicada na placa “dados característicos” que consta da parte final do manual e do produto (vide também o eventual esquema de conexão no produto).

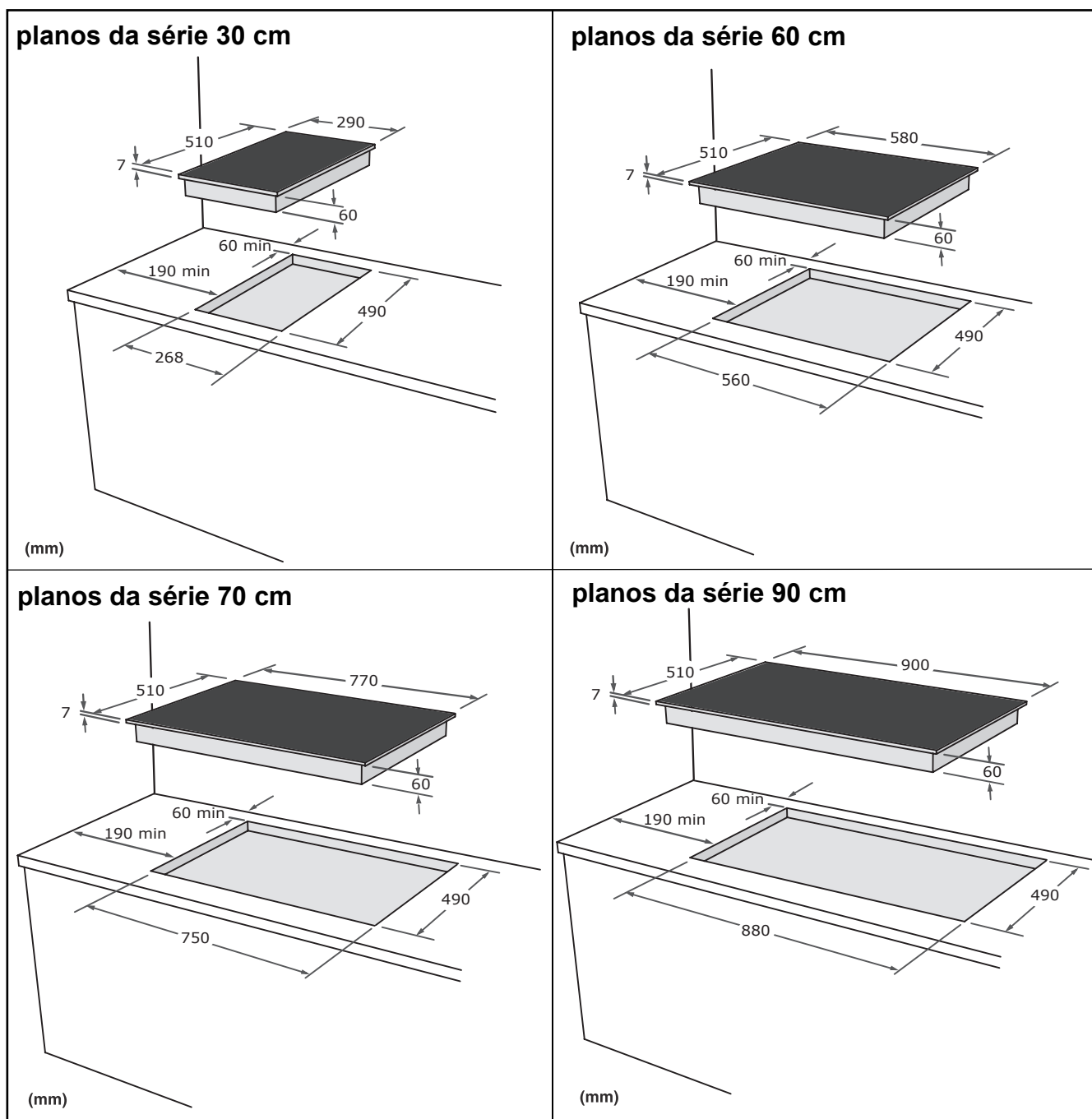
Em caso de conexão directa à rede, é necessário interpor entre o aparelho e a rede um interruptor omnipolar com uma abertura mínima entre os contactos de pelos menos 3 mm, dimensionado à carga e segundo as regulamentações em vigor. O fio de terra amarelo/verde não deve ser interrompido por esse interruptor.

O cabo de alimentação tem de ser H05RR-F, devendo ser posicionado de maneira que em nenhum ponto possa alcançar uma temperatura superior de 50°C à ambiente.

Antes de proceder à conexão verificar que o sistema de alimentação seja dotado de conexão à terra eficaz e corresponda às regulamentações em vigor e que a tomada de corrente ou o interruptor omnipolar possa ser alcançado facilmente uma vez que o aparelho estiver instalado.

O produtor declina qualquer responsabilidade caso as normas em vigor não sejam respeitadas.

Instruções para encaixar os móveis

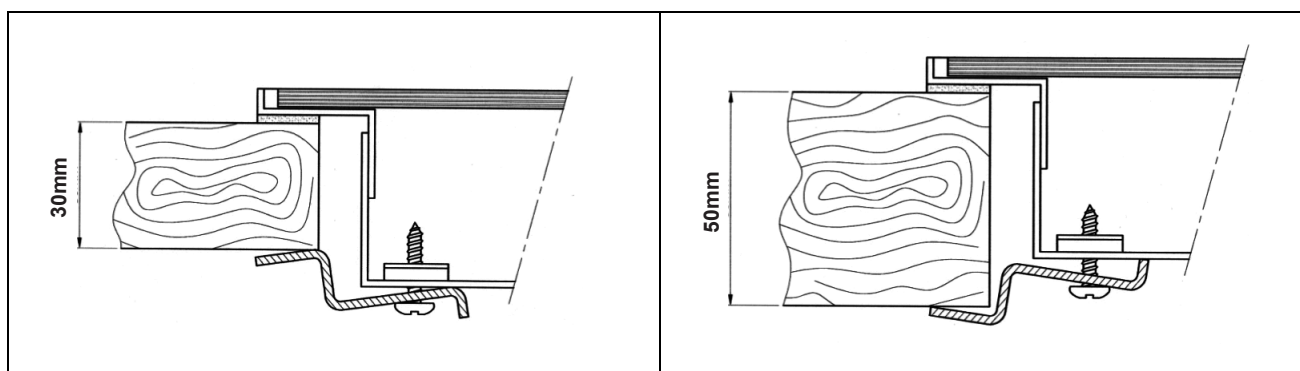


O aparelho pode ser encaixado em todos os tipos de móveis cujos muros resistem a uma temperatura de pelo menos 65 °C para além da ambiente (EN 60335 - 2 - 6). Evitar a instalação nas imediações de materiais inflamáveis, tal como cortinados, tapos, etc.

Posicionar sobre o perímetro da superfície a respectiva guarnição selante (em dotação) tendo o cuidado para que as extremidades coincidam sem sobrepujarem.

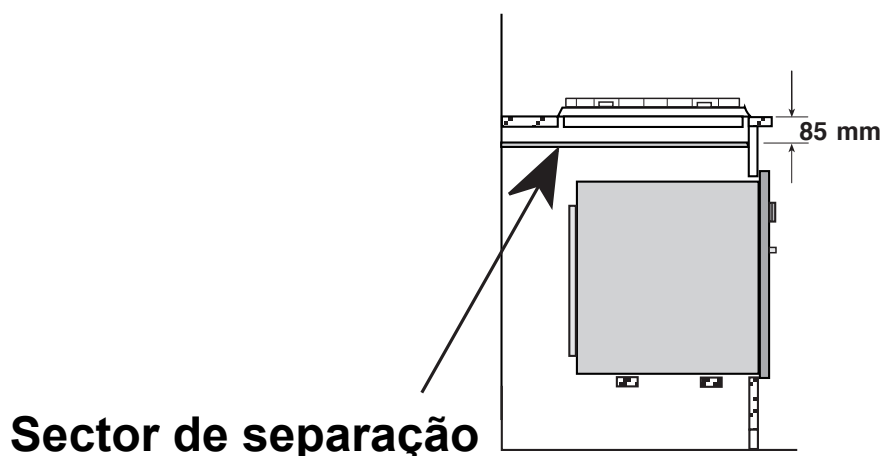
Introduzir a superfície na abertura do móvel, prestando atenção à sua centragem.

Fixar a superfície no móvel com os respectivos estribos de fixação.

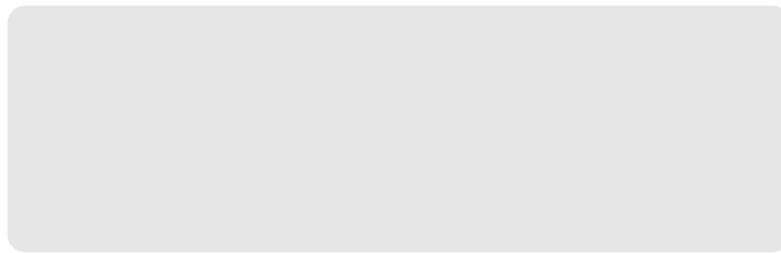


Advertências

A eventual presença de um móvel suspenso por cima da superfície de cozedura terá que prever uma distância mínima do cimo de 600 mm. Para evitar excessos de aquecimento, ainda que na falta de um forno na parte inferior, é necessário prever um sector de separação, pelo menos com a mesma dimensão do furo de encaixar.



Etichetta dati caratteristici del prodotto
Rating plate of the product
Plaque des caractéristiques du produit
ProduktEigenschafts-Daten
Placa características del producto
Placa os datos característicos do aparelho



Dis. S506_794 -|-
Cod. 099230009810
Rev. 0 del 11/08

